

Ιησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

LOUKAS 1

1. Por cuanto muchos decidieron trazar una narración concernientes a los asuntos que entre nosotros han sido ciertísimos,

επειδηπερ {por cuanto}
πολλοι {muchos}
επεχειρησαν {tomaron en mano}
αναταξασθαι {trazar}
διηγησιν {una narración}
περι {concerniente} των {los}
πεπληροφορημενων {cuales hab sido completamente creídos}
εν {entre} ημιν {nosotros}
πραγματων {asuntos,}

2. Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra;

καθως {como}
παρεδωσαν {ellos entregaron}
ημιν {a nosotros,} οι {ellos}
απ {desde} αρχης {el principio}
αυτοπται {testigos oculares}
και {y} υπηρεται {atendientes}
γενομενοι {habiendo sido}
του {de la} λογου {palabra,}

3. Me ha parecido también a mí, después de haber en-

tendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribírtelas por orden, oh excelentísimo Theófile,

εδοξεν {pareció bien}
καμοι {también a mi,}
παρηκολουθηκοτι {habiendo estado familiarizado}
ανωθεν {desde el principio}
πασιν {con todas las cosas}
ακριβως {en forma precisa,}
καθεξης {con método } σοι {a ti}
γραψαι {escribir}
κρατιστε {excelentísimo}
θεοφιλε {Theofile,}

4. Para que conozcas la verdad de las cosas en las cuales has sido enseñado.
5. HUBO en los días de Erodes, rey de Ioudaias, un sacerdote llamado Zaxarías, de la rama de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet.
6. Y eran ambos justos delante de Theos, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos de Kurios.
7. Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>8. Y aconteció que ejerciendo Zaxarías el sacerdocio delante de Theos por el orden de su vez,</p> <p>9. Conforme a la costumbre del sacerdocio, salió en suerte a poner el incienso, entrando en el templo de Kurios.</p> <p>10. Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando a la hora del incienso.</p> <p>11. Y se le apareció el ángel de Kurios puesto en pie a la derecha del altar del incienso.</p> <p>12. Y se turbó Zaxarías viéndolo, y cayó temor sobre él.</p> <p>13. Mas el ángel le dijo: Zaxarías, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te parirá un hijo, y llamarás su nombre Ioannes.</p> <p>14. Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento.</p> <p>15. Porque será grande delante de Theos, y no beberá vino ni sidra; y será lleno del Espíritu Incorruptible, aun desde el seno de su madre.</p> | <p>16. Y a muchos de los hijos de Israel convertirá a Kurios Theos de ellos.</p> <p>17. Porque él irá delante de él con el Espíritu y virtud de Elías, para convertir los corazones de los padres a los hijos, y los rebeldes a la prudencia de los justos, para aparejar a Kurios un pueblo apercebido.</p> <p>18. Y dijo Zaxarías al ángel: ¿En qué conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi mujer avanzada en días.</p> <p>19. Y respondiendo el ángel le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Theos; y soy enviado a hablarte, y a darte estas buenas nuevas.</p> <p>20. Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creíste a mis palabras, las cuales se cumplirán a su tiempo.</p> <p>21. Y el pueblo estaba esperando a Zaxarías, y se maravillaban de que él se detuviese en el templo.</p> <p>22. Y saliendo, no les podía hablar: y entendieron que había visto visión en el templo: y él les hablaba por señas, y quedó mudo.</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>38. Mas él les dice: ¿Por qué estáis turbados, y suben pensamientos a vuestros corazones?</p> <p>39. Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: palpad, y ved; que un espíritu ni tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo.</p> <p>40. Y en diciendo esto, les mostró las manos y los pies.</p> <p>41. Y no creyéndolo aún ellos de gozo, y maravillados, díjoles: ¿Tenéis aquí algo de comer?</p> <p>42. Entonces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel.</p> <p>43. Y él tomó, y comió delante de ellos.</p> <p>44. Y él les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con ustedes: que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escritas de mí en la ley de Mouses, y en los profetas, y en los salmos.</p> <p>45. Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras;</p> <p>46. Y díjoles: Así está escrito, y así fue necesario que el Xristos padeciese, y resu-</p> | <p>citase de los muertos al tercer día;</p> <p>47. Y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando de Ierousalem.</p> <p>48. Y ustedes sois testigos de estas cosas.</p> <p>49. Y he aquí, yo enviaré la promesa de mi Padre sobre ustedes: mas ustedes asentad en la ciudad de Ierousalem, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto.</p> <p>50. Y los sacó fuera hasta Bethanias, y alzando sus manos, los bendijo.</p> <p>51. Y aconteció que bendiciéndolos, se fue de ellos; y era llevado arriba al cielo.</p> <p>52. Y ellos, después de haberle adorado, se volvieron a Ierousalem con gran gozo;</p> <p>53. Y estaban siempre en el templo, alabando y bendiciendo a Theos. Ciertamente.</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- nos han espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro:
23. Y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de ángeles, los cuales dijeron que él vive.
24. Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; más a él no le vieron.
25. Entonces él les dijo: ¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho!
26. ¿No era necesario que el **Xristos** padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria?
27. Y comenzando desde Mouses, y de todos los profetas, declarábales en todas las Escrituras lo que de él decían.
28. Y llegaron a la aldea a donde iban: y él hizo como que iba más lejos.
29. Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Entró pues a estarse con ellos.
30. Y aconteció, que estando sentado con ellos a la mesa, tomando el pan, bendijo, y partió, y dióles.
31. Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos.
32. Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras?
33. Y levantándose en la misma hora, tornáronse a Ierousalem, y hallaron a los once reunidos, y a los que estaban con ellos.
34. Que decían: Ha resucitado Kurios verdaderamente, y ha aparecido a Simón.
35. Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo él había sido conocido de ellos al partir el pan.
36. Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, él se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz a ustedes.
37. Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían un espíritu.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

23. Y fue, que cumplidos los días de su oficio, se vino a su casa.
24. Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo:
25. Porque Kurios me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres.
26. Y al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado de Theos a una ciudad de Galilaias, llamada Nazaret,
27. A una virgen desposada con un varón que se llamaba Iosef, de la casa de Dabid: y el nombre de la virgen era Marías.
28. Y entrando el ángel a donde estaba, dijo, ¡Salve, muy favorecida! Kurios es contigo: bendita tú entre las mujeres.
29. Mas ella, cuando le vió, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta.
30. Entonces el ángel le dijo: Marías, no temas, porque has hallado gracia cerca de Theos.
31. Y he aquí, concebirás en tu seno, y parirás un hijo, y llamarás su nombre **IESOUS**.
- καὶ {y} ἰδοὺ {he aquí,} συλληψῆ {tú concebirás} ἐν {en} γαστρὶ {el vientre} καὶ {y} τεξῆ {parirás} υἱον {un hijo,} καὶ {y} καλεσεῖς τὸ {tú llamarás} ὄνομα αὐτοῦ {su nombre} Ἰησοῦς {Iesous.}
32. Este será grande, y será llamado hijo del Altísimo: y le dará Kurios Theos el trono de Dabid su padre:
33. Y reinará en la casa de Iakob por siempre; y de su reino no habrá fin.
34. Entonces Marías dijo al ángel: ¿Cómo será esto? porque no conozco varón.
35. Y respondiendo el ángel le dijo: El Espíritu Incorrutable vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te hará sombra; por lo cual también **el incorruptible** que nacerá, será llamado hijo de Theos.
36. Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y este es el sexto mes a ella que es llamada la estéril:

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>37. Porque ninguna cosa es imposible para Theos.</p> <p>38. Entonces Marías dijo: He aquí la sierva de Kurios; hágase a mí conforme a tu palabra. Y el ángel partió de ella.</p> <p>39. En aquellos días levantándose Marías, fue a la montaña con priesa, a una ciudad de Ioudas;</p> <p>40. Y entró en casa de Zaxarías, y saludó a Elisabet.</p> <p>41. Y aconteció, que como oyó Elisabet la salutación de Marías, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Incorrutable,</p> <p>42. Y exclamó a gran voz, y dijo. Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre.</p> <p>43. ¿Y de dónde esto a mí, que la madre de mi Kurios venga a mí?</p> <p>44. Porque he aquí, como llegó la voz de tu salutación a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.</p> <p>45. Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte de Kurios.</p> | <p>46. Entonces Marías dijo: engrandece mi alma a Kurios;</p> <p>47. Y mi espíritu se alegró en Theos mi Salvador,</p> <p>48. Porque ha mirado a la bajeza de su criada; Porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.</p> <p>49. Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; e incorruptible es su nombre.</p> <p>50. Y su misericordia de generación a generación A los que le temen.</p> <p>51. Hizo valentía con su brazo: Esparció los soberbios del pensamiento de su corazón.</p> <p>52. Quitó los poderosos de los tronos, Y levantó a los humildes.</p> <p>53. A los hambrientos hinchó de bienes; Y a los ricos envió vacíos.</p> <p>54. Recibió a Israel su siervo, Acordandose de la misericordia.</p> <p>55. Como habló a nuestros padres A Abraam y a su simiente para siempre.</p> <p>56. Y se quedó Marías con ella como tres meses: después se volvió a su casa.</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>8. Entonces ellas se acordaron de sus palabras,</p> <p>9. Y volviendo del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas a los once, y a todos los demás.</p> <p>10. Y eran María Magdalena, y Ioannesa, y María madre de Iakobos, y las demás con ellas, las que dijeron estas cosas a los apóstoles.</p> <p>11. Mas a ellos les parecían como locura las palabras de ellas, y no las creyeron.</p> <p>12. Pero levantándose Petros, corrió al sepulcro: y como miró dentro, vió solos los lienzos echados; y se fue maravillándose de lo que había sucedido.</p> <p>13. Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día a una aldea que estaba de Ierousalem sesenta estadios, llamada Emmaous.</p> <p>14. E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acaecido.</p> <p>15. Y aconteció que yendo hablando entre sí, y preguntándose el uno al otro,</p> | <p>sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea crucificado, y resucite al tercer día.</p> <p>16. Mas los ojos de ellos estaban embargados, para que no le conociesen.</p> <p>17. Y díjoles: ¿Qué pláticas son estas que tratáis entre ustedes andando, y estáis tristes?</p> <p>18. Y respondiendo el uno, que se llamaba Kleofas, le dijo: ¿Tú sólo peregrino eres en Ierousalem, y no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos días?</p> <p>19. Entonces él les dijo: ¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: De Iesous Nazareno, el cual fue varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Theos y de todo el pueblo;</p> <p>20. Y cómo le entregaron los principales de los sacerdotes y nuestros príncipes a condenación de muerte, y le crucificaron.</p> <p>21. Mas nosotros esperábamos que él era el que había de redimir a Israel: y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido.</p> <p>22. Aunque también unas mujeres de los nuestros</p> |
|---|--|

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- dió gloria a Theos, diciendo: Verdaderamente este hombre era justo.
48. Y toda la multitud de los que estaban presentes a este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían hiriendo sus pechos.
49. Mas todos sus conocidos, y las mujeres que le habían seguido desde Galilias, estaban lejos mirando estas cosas.
50. Y he aquí un varón llamado Iosef, el cual era senador, varón bueno y justo,
51. (El cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos), de Arimatea, ciudad de la Ioudaias, el cual también esperaba el reino de Theos;
52. Este llegó a Pilatos, y pidió el cuerpo de **Iesous**.
53. Y quitado, lo envolvió en una sábana, y le puso en un sepulcro abierto en una peña, en el cual ninguno había aún sido puesto.
54. Y era día de la víspera de la Pasxa; y estaba para rayar el sábado.
55. Y las mujeres que con él habían venido de Galilias, siguieron también y

- vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo.
56. Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.

LOUKAS 24

1. Y EL primer día de la semana, muy de mañana, vinieron al sepulcro, trayendo las drogas aromáticas que habían aparejado, y algunas otras mujeres con ellas.
2. Y hallaron la piedra revuelta del sepulcro.
3. Y entrando, no hallaron el cuerpo de Kurios **Iesous**.
4. Y aconteció, que estando ellas espantadas de esto, he aquí se pararon junto a ellas dos varones con vestiduras resplandecientes;
5. Y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro a tierra, les dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive?
6. No está aquí, mas ha resucitado: acordaos de lo que os habló, cuando aun estaba en Galilias,
7. Diciendo: Es menester que el Hijo del hombre

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

57. Y a Elisabet se le cumplió el tiempo de parir, y parió un hijo.
58. Y oyeron los vecinos y los parientes que Theos había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con ella.
59. Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban del nombre de su padre, Zaxarías.
60. Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Ioannes será llamado.
61. Y le dijeron: ¿Por qué? nadie hay en tu parentela que se llame de este nombre.
62. Y hablaron por señas a su padre, cómo le quería llamar.
63. Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Ioannes es su nombre. Y todos se maravillaron.
64. Y luego fue abierta su boca y su lengua, y habló bendiciendo a Theos.
65. Y fue un temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Ioudaias fueron divulgadas todas estas cosas.

66. Y todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo: ¿Quién será este niño? Y la mano de Kurios estaba con él.
67. Y Zaxarías su padre fue lleno con Espíritu Incorruptible, y profetizó, diciendo:
68. Bendito Kurios Theos de Israel, Que ha visitado y hecho redención a su pueblo,
69. Y nos alzó un cuerno de salvación En la casa de Dabid su siervo,
70. Como habló por boca de sus incorruptibles profetas que fueron desde el principio:
71. Salvación de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron;
72. Para hacer misericordia con nuestros padres, Y acordándose de su incorruptible pacto;
73. Del juramento que juró a Abraam nuestro padre, Que nos había de dar,
74. Que sin temor librados de nuestros enemigos, Le serviríamos

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>75. En incorrupción y en justicia delante de él, todos los días nuestros.</p> <p>76. Y tú, niño, profeta del Altísimo serás llamado; Porque irás ante la faz de Kurios, para aparejar sus caminos;</p> <p>77. Dando conocimiento de salvación a su pueblo, para remisión de sus pecados,</p> <p>78. Por la tierna misericordia de nuestro Theos, con que la aurora desde lo alto nos ha visitado,</p> <p>79. Para dar luz a los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte; Para encaminar nuestros pies por camino de paz.</p> <p>80. Y el niño crecía, y se fortalecía en espíritu: y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró a Israel.</p> | <p>3. E iban todos para ser empadronados, cada uno a su ciudad.</p> <p>4. Y subió Iosef de Galilaias, de la ciudad de Nazaret, a Ioudaias, a la ciudad de Dabid, que se llama Bethleem, por cuanto era de la casa y familia de Dabid;</p> <p>5. Para ser empadronado con Marías su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta.</p> <p>6. Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días en que ella había de parir.</p> <p>7. Y parió a su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y acostóle en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.</p> <p>8. Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigiliadas de la noche sobre su ganado.</p> |
|---|--|

LOUKAS 2

- | | |
|---|---|
| <p>1. Y ACONTECIO en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto Kaisar, que toda la tierra fuese empadronada.</p> <p>2. Este empadronamiento primero fue hecho siendo Cirenio gobernador de la Suria.</p> | <p>9. Y he aquí el ángel de Kurios vino sobre ellos, y la claridad de Theos los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor.</p> <p>10. Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo,</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>ben lo que hacen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.</p> <p>35. Y el pueblo estaba mirando; y se burlaban de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo salvos: sálvese a sí, si éste es el Xristos, el escogido de Theos.</p> <p>36. Escarnecían de él también los soldados, llegándose y presentándole vinagre,</p> <p>37. Y diciendo: Si tú eres el Rey de los Ioudaios, sálvate a ti mismo.</p> <p>38. Y había también sobre él un título escrito con letras griegas, y latinas, y hebraicas: ESTE ES EL REY DE LOS IOUDAIOS. ουτος εστιν ο βασιλευς των ιουδαιων</p> <p>39. Y uno de los malhechores que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Xristos, sálvate a ti mismo y a nosotros.</p> <p>40. Y respondiendo el otro, reprendióle, diciendo: ¿Ni aun tú temes a Theos, estando en la misma condenación?</p> | <p>41. Y nosotros, a la verdad, justamente padecemos; porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos: mas éste ningún mal hizo.</p> <p>42. Y dijo a Iesous: Acuérdate de mí, Kurie, cuando vengas en tu reino. και {y} ελεγεν τω {él dijo} Ἰησοῦς {a Iesous} μνησθητι {recuerda} μου {a mi} κυριε {kurie} οταν {cuando} ελθης {tú vengas} εν τη {en} basileia σου {tu reino}</p> <p>43. Entonces Iesous le dijo: De cierto te digo, que hoy estarás conmigo en el paraíso.</p> <p>44. Y cuando era como la hora de sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.</p> <p>45. Y el sol se obscureció: y el velo del templo se rompió por medio.</p> <p>46. Entonces Iesous, clamando a gran voz, dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, espiró.</p> <p>47. Y como el centurión vió lo que había acontecido,</p> |
|--|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>Quita a éste, y suéltanos a Barrabás:</p> <p>19. (El cual había sido echado en la cárcel por una sedición hecha en la ciudad, y una muerte.)</p> <p>20. Y hablóles otra vez Pilatos, queriendo soltar a Iesous.</p> <p>21. Pero ellos volvieron a dar voces, diciendo: Crucifícale, crucifícale.</p> <p>22. Y él les dijo la tercera vez: ¿Pues qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte he hallado en él: le castigaré, pues, y le soltaré.</p> <p>23. Mas ellos instaban a grandes voces, pidiendo que fuese crucificado. Y las voces de ellos y de los principales de los sacerdotes crecían.</p> <p>24. Entonces Pilatos juzgó que se hiciese lo que ellos pedían;</p> <p>25. Y les soltó a aquél que había sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían pedido; y entregó a Iesous a la voluntad de ellos.</p> <p>26. Y llevándole, tomaron a un Simón Cureneo, que venía del campo, y le pu-</p> | <p>sieron encima la cruz para que la llevase tras Iesous.</p> <p>27. Y le seguía una grande multitud de pueblo, y de mujeres, las cuales le lloraban y lamentaban.</p> <p>28. Mas Iesous, vuelto a ellas, les dice: Hijas de Ierousalem, no me lloréis a mí, mas llorad por vosotras mismas, y por vuestros hijos.</p> <p>29. Porque he aquí vendrán días en que dirán: Bienaventuradas las estériles, y los vientres que no engendraron, y los pechos que no criaron.</p> <p>30. Entonces comenzarán a decir a los montes: Caed sobre nosotros: y a los collados: Cubridnos.</p> <p>31. Porque si en el árbol verde hacen estas cosas, ¿en el seco, qué se hará?</p> <p>32. Y llevaban también con él otros dos, malhechores, a ser muertos.</p> <p>33. Y como vinieron al lugar que se llama de la Calavera, le crucificaron allí, y a los malhechores, uno a la derecha, y otro a la izquierda.</p> <p>34. Y Iesous decía: Padre, perdónalos, porque no sa-</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>que será para todo el pueblo:</p> <p>11. Que os ha nacido hoy, en la ciudad de Dabid, IESOUS, que es XRISTOS Kurios.</p> <p>οτι {porque } ετεχθη {fue nacido} υμιν {a ustedes} σημερον {hoy} Σωτηρ {IESOUS,} ος {quien} εστιν {es} χριστος {Xristos} κυριος {Kurios,} εν {en} πολει {la ciudad} Δαβιδ {de David}</p> <p>[en su primera apología 33:7, Ioustin Martyr testifica que Soler en Griego es Iesous en Ebreo]</p> <p>12. Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre.</p> <p>13. Y repentinamente fue con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Theos, y decían:</p> <p>14. Gloria en la altura a Theos, Y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.</p> <p>15. Y aconteció que como los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dije-</p> | <p>ron los unos a los otros: Pasemos pues hasta Bethleem, y veamos esto que ha sucedido, que Kurios nos ha manifestado.</p> <p>16. Y vinieron apriesa, y hallaron a Marías, y a Iosef, y al niño acostado en el pesebre.</p> <p>17. Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño.</p> <p>18. Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían.</p> <p>19. Mas Marías guardaba todas estas cosas, confiéndolas en su corazón.</p> <p>20. Y se volvieron los pastores glorificando y alabando a Theos de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.</p> <p>21. Y pasados los ocho días para circuncidar al niño, llamaron su nombre IESOUS; el cual le fue puesto por el ángel antes que él fuese concebido en el vientre.</p> <p>22. Y como se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme a la ley de Mouses, le trajeron a Iero-</p> |
|--|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- soluma para presentarle a Kurios,
- καὶ {y} ὅτε {cuando} ἐπλησθησαν {fueron completados} αἱ {los} ἡμέραι του {días} καθαρισμού αυτών {para su purificación} κατὰ {de acuerdo} τον {a la} νομον {ley} μωσαεωζ {de Mouses} ἀνηγαγον {ellos trajeron} αυτον {él} εις {a} ιεροσολυμα {Ierosoluma} παραστησαι {para presentar} τῷ {a} κυριῷ {Kurio}
23. (Como está escrito en la ley de Kurios: Todo varón que abriere la matriz, será llamado incorruptible a Kurios),
24. Y para dar la ofrenda, conforme a lo que está dicho en la ley de Kurios: un par de tórtolas, ó dos palominos.
25. Y he aquí, había un hombre en Ierousalem, llamado Sumeón, y este hombre, justo y pío, esperaba la consolación de Israel: y el Espíritu Incorruptible era sobre él.
26. Y había recibido respuesta del Espíritu Incorruptible, que no vería la muerte antes que viese al **Xristos** de Kurios.
27. Y vino en el espíritu al templo. Y cuando metieron al niño **Iesous** sus padres en el templo, para hacer por él conforme a la costumbre de la ley.
28. Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo a Theos, y dijo:
29. Ahora despides, Kurios, a tu siervo, Conforme a tu palabra, en paz;
30. Porque han visto mis ojos tu salvación,
31. La cual has aparejado en presencia de todos los pueblos;
32. Luz para ser revelada a los Gentiles, Y la gloria de tu pueblo Israel.
33. Y Iosef y su madre estaban maravillados de las cosas que se decían de él.
34. Y los bendijo Simeón, y dijo a su madre Marías: He aquí, éste es puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal a la que será contradicho;

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- buto a Kaisar, diciendo que él es el **Xristos**, el rey.
3. Entonces Pilatos le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Ioudáios? Y respondiéndole él, dijo: Tú lo dices.
4. Y Pilatos dijo a los principales de los sacerdotes, y a las gentes: Ninguna culpa hallo en este hombre.
5. Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al pueblo, enseñando por toda Ioudaias, comenzando desde Galilaias hasta aquí.
6. Entonces Pilatos, oyendo de Galilaias, preguntó si el hombre era Galileo.
7. Y como entendió que era de la jurisdicción de Erodos, le remitió a Erodos, el cual también estaba en Ierosoluma en aquellos días.
8. Y Erodos, viendo a **Iesous**, holgóse mucho, porque hacía mucho que deseaba verle; porque había oído de él muchas cosas, y tenía esperanza que le vería hacer alguna señal.
9. Y le preguntaba con muchas palabras; mas él nada le respondió:
10. Y estaban los principales de los sacerdotes y los Gramáticos acusándole con gran porfía.
11. Mas Erodos con su corte le menospreció, y escarneció, vistiéndole de una ropa rica; y volvióle a enviar a Pilatos.
12. Y fueron hechos amigos entre sí Pilatos y Erodos en el mismo día; porque antes eran enemigos entre sí.
13. Entonces Pilatos, convocando los principales de los sacerdotes, y los magistrados, y el pueblo,
14. Les dijo: Me habéis presentado a éste por hombre que desvía al pueblo: y he aquí, preguntando yo delante de ustedes, no he hallado culpa alguna en este hombre de aquéllas de que le acusáis.
15. Y ni aun Erodos; porque os remití a él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho.
16. Le soltaré, pues, castigado.
17. Y tenía necesidad de soltarles uno en cada fiesta.
18. Mas toda la multitud dió voces a una, diciendo:

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

56. Y como una criada le vió que estaba sentado al fuego, fijóse en él, y dijo: Y éste con él estaba.
57. Entonces él lo negó, diciendo: Mujer, no le conozco.
58. Y un poco después, viéndole otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Petros dijo: Hombre, no soy.
59. Y como una hora pasada otro afirmaba, diciendo: Verdaderamente también éste estaba con él, porque es Galileo.
60. Y Petros dijo: Hombre, no sé qué dices. Y luego, estando él aún hablando, el gallo cantó.
61. Entonces, vuelto Kurios, miró a Petros: y Petros se acordó de la palabra de Kurios como le había dicho: Antes que el gallo cante, me negarás tres veces.
62. Y saliendo fuera Petros, lloró amargamente.
63. Y los hombres que tenían a **Iesous**, se burlaban de él hiriéndole;
64. Y cubriéndole, herían su rostro, y preguntábanle, diciendo: Profetiza quién es el que te hirió.

65. Y decían otras muchas cosas injuriándole.
66. Y cuando fue de día, se juntaron los ancianos del pueblo, y los principales de los sacerdotes, y los Gramáticos, y le trajeron a su concilio,
67. Diciendo: ¿Eres tú el **Xristos**? dínos lo. Y les dijo: Si os lo dijere, no creeréis;
68. Y también si os preguntare, no me responderéis, ni me soltaréis:
69. Mas después de ahora el Hijo del hombre se asentará a la diestra de la potencia de Theos.
70. Y dijeron todos: ¿Luego tú eres Hijo de Theos? Y él les dijo: Ustedes decís que yo soy.
71. Entonces ellos dijeron: ¿Qué más testimonio deseamos? porque nosotros lo hemos oído de su boca.

ΛΟΥΚΑΣ 23

1. LEVANTANDOSE entonces toda la multitud de ellos, llevaronle a Pilatos.
2. Y comenzaron a acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que pervierte la nación, y que veda dar tri-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

35. Y una espada traspasará tu alma de ti misma, para que sean manifestados los pensamientos de muchos corazones.
36. Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Fanouel, de la tribu de Aser; la cual había venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad;
37. Y era viuda de hasta ochenta y cuatro años, que no se apartaba del templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones.
38. Y ésta, sobreviniendo en la misma hora, juntamente confesaba a Kurios, y hablaba de él a todos los que esperaban la redención en Ierousalem.
39. Mas como cumplieron todas las cosas según la ley de Kurios, se volvieron a Galilaias, a su ciudad de Nazaret.
40. Y el niño crecía, y se hacía fuerte en espíritu, y siendo lleno con sabiduría; y la gracia de Theos era sobre él.

- το δε {y el} παιδιον {pequeño niño} ηυξανεν {crecía} και {y} εκραταιουτο {se hacía fuerte} πνευματι {en Pneumati} πληρουμενον {siendo lleno} σοφιας {con sabiduría} και {y} χαρις {gracia} θεου {de Theos} ην {era} επ {sobre} αυτο {él.}
41. E iban sus padres todos los años a Ierousalem en la fiesta de la Pasxa.
42. Y cuando fue de doce años, subieron ellos a Ierousoluma conforme a la costumbre del día de la fiesta.
43. Y acabados los días, volviendo ellos, se quedó el niño **Iesous** en Ierousalem, sin saberlo Iosef y su madre.
44. Y pensando que estaba en la compañía, anduvieron camino de un día; y le buscaban entre los parientes y entre los conocidos:
45. Mas como no le hallasen, volvieron a Ierousalem buscándole.
46. Y aconteció, que tres días después le hallaron en el templo, sentado en medio

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- de los doctores, oyéndoles y preguntándoles.
47. Y todos los que le oían, se pasmaban de su entendimiento y de sus respuestas.
48. Y cuando le vieron, se maravillaron; y díjole su madre: Hijo, ¿por qué nos has hecho así? He aquí, tu padre y yo te hemos buscado con dolor.
49. Entonces él les dice: ¿Qué hay? ¿por qué me buscáis? ¿No sabíais que en los negocios de mi Padre me conviene estar?
50. Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.
51. Y descendió con ellos, y vino a Nazaret, y estaba sujeto a ellos. Y su madre guardaba todas estas cosas en su corazón.
52. Y **Iesous** crecía en sabiduría, y en edad, y en gracia para con Theos y los hombres.
- LOUKAS 3**
1. Y EN el año quince del imperio de Tiberio Kaisar, siendo gobernador de Ioudaias Poncio Pilatos, y Erodes tetrarca de Galilaias, y su hermano Filip-
- pos tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisaniás tetrarca de Abilinia,
2. Siendo sumos sacerdotes Annas y Kaiafas, vino palabra de Kurios sobre Ioannes, hijo de Zacarías, en el desierto.
3. Y él vino por toda la tierra al rededor del Iordanes predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados;
4. Como está escrito en el libro de las palabras del profeta Esaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino de Kurios, Haced derechas sus sendas.
5. Todo valle se henchirá, Y bajaráse todo monte y collado; Y los caminos torcidos serán enderezados, Y los caminos ásperos allanados;
6. Y verá toda carne la salvación de Theos.
7. Y decía a las gentes que salían para ser bautizadas de él: ¡Oh generación de víboras, quién os enseñó a huir de la ira que vendrá?
8. Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- vas; y sus discípulos también le siguieron.
40. Y como llegó a aquel lugar, les dijo: Orad que no entréis en tentación.
41. Y él se apartó de ellos como un tiro de piedra; y puesto de rodillas oró,
42. Diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso de mí; empero no se haga mi voluntad, sino la tuya.
43. Y le apareció un ángel del cielo confortándole.
44. Y estando en agonía, oraba más intensamente: y fue su sudor como grandes gotas de sangre que caían hasta la tierra.
45. Y como se levantó de la oración, y vino a sus discípulos, hallólos durmiendo de tristeza;
46. Y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y orad que no entréis en tentación.
47. Estando él aún hablando, he aquí una turba; y el que se llamaba Ioudas, uno de los doce, iba delante de ellos; y llegóse a **Iesous** para besarlo.
48. Entonces **Iesous** le dijo: Ioudas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre?
49. Y viendo los que estaban con él lo que había de ser, le dijeron: Kurie, ¿heriremos a cuchillo?
50. Y uno de ellos hirió a un siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha.
51. Entonces respondiendo **Iesous**, dijo: Dejad hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó.
52. Y **Iesous** dijo a los que habían venido a él, los principales de los sacerdotes, y los magistrados del templo, y los ancianos: ¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con palos?
53. Habiendo estado con ustedes cada día en el templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.
54. Y prendiéndole trajéronle, y metieronle en casa del príncipe de los sacerdotes. Y Petros le seguía de lejos.
55. Y habiendo encendido fuego en medio de la sala, y sentándose todos alrededor, se sentó también Petros entre ellos.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- cuál de ellos sería el que había de hacer esto.
24. Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía ser el mayor.
25. Entonces él les dijo: Los reyes de las gentes se adueñan de ellas; y los que sobre ellas tienen potestad, son llamados bienhechores:
26. Mas ustedes, no así: antes el que es mayor entre ustedes, sea como el más mozo; y el que es príncipe, como el que sirve.
27. Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta a la mesa, ó el que sirve? ¿No es el que se sienta a la mesa? Y yo soy entre ustedes como el que sirve.
28. Empero ustedes sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones:
29. Yo pues os ordeno un reino, como mi Padre me lo ordenó a mí,
30. Para que comáis y bebáis en mi mesa en mi reino, y os sentéis sobre tronos juzgando a las doce tribus de Israel.
31. Dijo también Kurios: Simón, Simón, he aquí Sa-
- tanás os ha pedido para zarandaros como a trigo;
32. Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y tú, una vez vuelto, confirma a tus hermanos.
33. Y él le dijo: Kurie, pronto estoy a ir contigo aun a cárcel y a muerte.
34. Y él dijo: Petros, te digo que el gallo no cantará hoy antes que tú niegues tres veces que me conoces.
35. Y a ellos dijo: Cuando os envié sin bolsa, y sin alforja, y sin zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada.
36. Y les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómela, y también la alforja, y el que no tiene, venda su capa y compre espada.
37. Porque os digo, que es necesario que se cumpla todavía en mí aquello que está escrito: Y con los malos fue contado: porque lo que está escrito de mí, cumplimiento tiene.
38. Entonces ellos dijeron: Kurie, he aquí dos espadas. Y él les dijo: Basta.
39. Y saliendo, se fue, como solía, al monte de las Oli-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- comencéis a decir en ustedes mismos: Tenemos a Abraam por padre: porque os digo que puede Theos, aun de estas piedras, levantar hijos a Abraam.
9. Y ya también el hacha está puesta a la raíz de los árboles: todo árbol pues que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego.
10. Y las gentes le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos?
11. Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga lo mismo.
12. Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos?
13. Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado.
14. Y le preguntaron también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? Y les dice: No hagáis extorsión a nadie, ni calumniéis; y contentaos con vuestras pagas.
15. Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Ioannes en sus corazones, si él fuese el **Xristos**,
16. Respondió Ioannes, diciendo a todos: Yo, a la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos: él os bautizará en Espíritu Incorruptible y fuego;
17. Cuyo bieldo está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará.
18. Y amonestando, otras muchas cosas también anunciaba al pueblo.
19. Entonces Erodes el tetrarca, siendo reprendido por él a causa de Erodias, mujer de Filippos su hermano, y de todas las maldades que había hecho Erodes,
20. Añadió también esto sobre todo, que encerró a Ioannes en la cárcel.
21. Y aconteció que, como todo el pueblo se bautizaba, también **Iesous** fue bautizado; y orando, el cielo se abrió,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>22. Y descendió el Espíritu Incorruptible sobre él en forma corporal, como paloma, y fue hecha una voz del cielo que decía: Tú eres mi Hijo amado, en ti me he complacido.</p> <p>23. Y el mismo Iesous comenzaba a ser como de treinta años, hijo de Iosef, como se creía; que fue hijo de Elí,</p> <p>24. Que fue de Mathat, que fue de Leví, que fue de Melxí, que fue de Ianna, que fue de Iosef,</p> <p>25. Que fue de Mattathías, que fue de Amós, que fue de Nasum, que fue de Esli,</p> <p>26. Que fue de Naggai, que fue de Maat, que fue de Matthathías, que fue de Semei, que fue de Iosef, que fue de Ioudas,</p> <p>27. Que fue de Ioanna, que fue de Resa, que fue de Zorobabel, que fue de Sathiel,</p> <p>28. Que fue de Neri, que fue de Melxí, que fue de Abdi, que fue de Kosam, que fue de Elmodam, que fue de Er,</p> | <p>29. Que fue de Iosé, que fue de Eliezer, que fue de Ioreim, que fue de Matthat,</p> <p>30. Que fue de Leví, que fue de Sumeón, que fue de Ioudas, que fue de Iosef, que fue de Ionán, que fue de Eliakeîm,</p> <p>31. Que fue de Melea, que fue de Mainán, que fue de Mattatha, que fue de Natán,</p> <p>32. Que fue de Dabid, que fue de Iessai, que fue de Obed, que fue de Booz, que fue de Salmón, que fue de Naassón,</p> <p>33. Que fue de Aminadab, que fue de Aram, que fue de Esrom, que fue de Fares,</p> <p>34. Que fue de Ioudas, que fue de Iakob, que fue de Isaak, que fue de Abraam, que fue de Thara, que fue de Naxôr,</p> <p>35. Que fue de Saroux, que fue de Ragau, que fue de Falek, que fue de Eber,</p> <p>36. Que fue de Sala, que fue de Kainán, Arfaxad, que fue de Sem, que fue de Noé, que fue de Lamex,</p> <p>37. Que fue de Mathousala, que fue de Enox, que fue</p> |
|--|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>6. Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle a ellos sin bulla.</p> <p>7. Y vino el día de los panes sin levadura, en el cual era necesario matar la Pasxa.</p> <p>8. Y envió a Petros y a Ioannes, diciendo: Id, aparejadnos la Pasxa para que comamos.</p> <p>9. Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos?</p> <p>10. Y él les dijo: He aquí cuando entrareis en la ciudad, os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua: seguidle hasta la casa donde entrare,</p> <p>11. Y decid al padre de la familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer la Pasxa con mis discípulos?</p> <p>12. Entonces él os mostrará un gran cenáculo aderezado; aparejad allí.</p> <p>13. Fueron pues, y hallaron como les había dicho; y aparejaron la Pasxa.</p> <p>14. Y como fue hora, sentóse a la mesa, y con él los doce apóstoles.</p> <p>15. Y les dijo: En gran manera he deseado comer con</p> | <p>ustedes esta Pasxa antes que padezca;</p> <p>16. Porque os digo que no comeré más de ella, hasta que se cumpla en el reino de Theos.</p> <p>17. Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, y partidlo entre ustedes;</p> <p>18. Porque os digo, que no beberé más del fruto de la vid, hasta que el reino de Theos venga.</p> <p>19. Y tomando el pan, habiendo dado gracias, partió, y les dió, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por ustedes es dado: haced esto en memoria de mí.</p> <p>20. Asimismo también el vaso, después que hubo cenado, diciendo: Este vaso es el nuevo pacto en mi sangre, que por ustedes se derrama.</p> <p>21. Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa.</p> <p>22. Y a la verdad el Hijo del hombre va, según lo que está determinado; empero ¡ay de aquél hombre por el cual es entregado!</p> <p>23. Ellos entonces comenzaron a preguntar entre sí,</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

28. Y cuando estas cosas comenzaren a hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca.
29. Y díjoles una parábola: Mirad la higuera y todos los árboles:
30. Cuando ya brotan, viéndolo, de ustedes mismos entendéis que el verano está ya cerca.
31. Así también ustedes, cuando viereis hacerse estas cosas, entended que está cerca el reino de Theos.
32. De cierto os digo, que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho.
33. El cielo y la tierra pasarán; mas mis palabras no pasarán.
34. Y mirad por ustedes, que vuestros corazones no sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre ustedes aquel día.
35. Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra.
36. Velad pues, orando en todo tiempo, que seáis te-

- nidos por dignos de evitar todas estas cosas que han de venir, y de estar en pie delante del Hijo del hombre.
37. Y enseñaba de día en el templo; y de noche saliendo, estábase sobre el monte llamado Los Olivos.
38. Y todo el pueblo venía a él por la mañana, para oírle en el templo.

LOUKAS 22

1. Y ESTABA cerca el día de la fiesta de los panes sin levadura, que es llamada Pasxa.
2. Y los principales de los sacerdotes y los Gramáticos buscaban cómo le matarían; mas tenían miedo del pueblo.
3. Y entró Satanás en Ioudas, por sobrenombre Iskariotes, el cual era uno del número de los doce;
4. Y fue, y habló con los principales de los sacerdotes, y con los magistrados, de cómo se lo entregaría.
5. Los cuales se holgaron, y concertaron de darle dinero.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- de Iared, que fue de Maleleel,
38. Que fue de Kainán, que fue de Enós, que fue de Seth, que fue de Adam, que fue de Theos.

LOUKAS 4

1. Y **IESOUS**, lleno del Espíritu Incorruptible, volvió del Iordanes, y fue llevado por el espíritu al desierto
2. Por cuarenta días, y era tentado de Jahbolos. Y no comió cosa en aquellos días: los cuales pasados, tuvo hambre.
3. Entonces Jahbolos le dijo: Si eres Hijo de Theos, di a esta piedra que se haga pan.
4. Y **Iesous** respondiéndole, dijo: Escrito está: Que no con pan solo vivirá el hombre, mas con toda palabra de Theos.
5. Y le llevó Jahbolos a un alto monte, y le mostró en un momento de tiempo todos los reinos de la tierra.
6. Y le dijo Jahbolos: A ti te daré toda esta potestad, y la gloria de ellos; porque a

- mí es entregada, y a quien quiero la doy:
7. Pues si tú adorares delante de mí, serán todos tuyos.
8. Y respondiendo **Iesous**, le dijo: Vete de mí, Satanás, porque escrito está: A tu Kurios Theos adorarás, y a él solo servirás.
9. Y le llevó a Ierousalem, y púsole sobre las almenas del templo, y le dijo: Si eres Hijo de Theos, échate de aquí abajo:
10. Porque escrito está: Que a sus ángeles mandará de ti, que te guarden;
11. Y en las manos te llevarán, Porque no dañes tu pie en piedra.
12. Y respondiendo **Iesous**, le dijo: Dicho está: No tentarás a Kurios tu Theos.
13. Y acabada toda tentación, Jahbolos se fue de él por un tiempo.
14. Y **Iesous** volvió en virtud del Espíritu a Galilaias, y salió la fama de él por toda la tierra de alrededor,
15. Y enseñaba en las sinagogas de ellos, y era glorificado de todos.
16. Y vino a Nazaret, donde había sido criado; y entró, conforme a su costumbre,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- el día del sábado en la sunagoga, y se levantó a leer.
17. Y fuele dado el libro del profeta Esaiás; y como abrió el libro, halló el lugar donde estaba escrito:
18. El Espíritu de Kurios es sobre mí, por cuanto me ha unguido para dar buenas nuevas a los pobres: Me ha enviado para sanar a los quebrantados de corazón; para pregonar a los cautivos libertad, Y a los ciegos vista; Para poner en libertad a los quebrantados:
19. Para predicar el año agradable de Kurios.
20. Y rollando el libro, lo dió al ministro, y sentóse: y los ojos de todos en la sunagoga estaban fijos en él.
21. Y comenzó a decirles: Hoy se ha cumplido esta Escritura en vuestros oídos.
22. Y todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras de gracia que salían de su boca, y decían: ¿no es éste el hijo de Iosef?
23. Y les dijo: sin duda me diréis este refrán: médico, cúrate a ti mismo: de tantas cosas que hemos oído haber sido hechas en Kapernaoum, haz también aquí en tu tierra.
24. Y dijo: de cierto os digo, que ningún profeta es acepto en su tierra.
25. Mas en verdad os digo, que muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando el cielo fue cerrado por tres años y seis meses, que hubo una grande hambre en toda la tierra;
26. Pero a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a Sarepta de Sidón, a una mujer viuda.
27. Y muchos leprosos había en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fue limpio, sino Naamán el Suros.
28. Entonces todos en la sunagoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas;
29. Y levantándose, le echaron fuera de la ciudad, y le llevaron hasta la cumbre del monte sobre el cual la ciudad de ellos estaba edificada, para despeñarle.
30. Mas él, pasando por medio de ellos, se fue.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

12. Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán, entregándoos a las sunagogas y a las cárceles, siendo llevados a los reyes y a los gobernadores por causa de mi nombre.
13. Y os será para testimonio.
14. Poned pues en vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de responder:
15. Porque yo os daré boca y sabiduría, a la cual no podrán resistir ni contradecir todos los que se os opondrán.
16. Mas seréis entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos; y matarán a algunos de ustedes.
17. Y seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre.
18. Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá.
19. En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas.
20. Y cuando viereis a Ierousalem cercada de ejércitos, sabed entonces que su destrucción ha llegado.
21. Entonces los que estuvieren en Ioudaias, huyan a los montes; y los que en medio de ella, váyanse; y los que estén en los campos, no entren en ella.
22. Porque estos son días de venganza: para que se cumplan todas las cosas que están escritas.
23. Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días! porque habrá apuro grande sobre la tierra é ira en este pueblo.
24. Y caerán a filo de espada, y serán llevados cautivos a todas las naciones: y Ierousalem será hollada de las gentes, hasta que los tiempos de las gentes sean cumplidos.
25. Entonces habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas; y en la tierra angustia de gentes por la confusión del sonido de la mar y de las ondas:
26. Desfalleciendo los hombres a causa del temor y expectación de las cosas que sobrevendrán al undo habitable: porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.
27. Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y majestad grande.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

salutaciones en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;
47. Que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración: éstos recibirán mayor condenación.

ΛΟΥΚΑΣ 21

1. Y MIRANDO, vió a los ricos que echaban sus ofrendas en el gazofilacio.
2. Y vió también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos blancas.
3. Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos:
4. Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Theos; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento que tenía.
5. Y a unos que decían del templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones consagrados, dijo:

καὶ {y} τινῶν {como algunos} λεγοντων {estaban hablando} περὶ {acerca} του {el} ιερου {templo} οτι {que} λιθοις {con pie-

dras} καλοῖς {hermosas} καὶ {y} ἀναθημασιν {consagrados dones} κεκοσμηται {estaba adornado} ειπεν {él dijo}

6. Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruída.
7. Y le preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? ¿y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de comenzar a ser hechas?
8. El entonces dijo: Mirad, no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy; y, el tiempo está cerca: por tanto, no vayáis en pos de ellos.
9. Empero cuando oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque es necesario que estas cosas acontezcan primero: mas no luego será el fin.
10. Entonces les dijo: Se levantará nación contra nación, y reino contra reino;
11. Y habrá grandes terremotos, y en varios lugares hambres y pestilencias: y habrá espantos y grandes señales del cielo.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

31. Y descendió a Kaper-naoum, ciudad de Galilias. Y los enseñaba en los sábados.
32. Y se maravillaban de su doctrina, porque su palabra era con potestad.
33. Y estaba en la sinagoga un hombre que tenía un espíritu de un daimonio inmundo, el cual exclamó a gran voz,
34. Diciendo: Déjanos, ¿qué tenemos contigo **Iesous** Nazareno? ¿has venido a destruirnos? Yo te conozco quién eres, el incorruptible de Theos.
35. Y **Iesous** le increpó, diciendo: Enmudece, y sal de él. Entonces el daimonio, derribándole en medio, salió de él, y no le hizo daño alguno.
36. Y hubo espanto en todos, y hablaban unos a otros, diciendo: ¿Qué palabra es ésta, que con autoridad y potencia manda a los espíritus inmundos, y salen?
37. Y la fama de él se divulgaba de todas partes por todos los lugares de la comarca.
38. Y levantándose **Iesous** de la sinagoga, entró en casa

- de Simón: y la suegra de Simón estaba con una grande fiebre; y le rogaron por ella.
39. E inclinándose hacia ella, riñó a la fiebre; y la fiebre la dejó; y ella levantándose luego, les servía.
40. Y poniéndose el sol, todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían a él; y él poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanaba.
41. Y salían también daimonios de muchos, dando voces, y diciendo: Tú eres el Xristos el Hijo de Theos. Mas riñéndolos no les dejaba hablar; porque sabían que él era el **Xristos**.
42. Y siendo ya de día salió, y se fue a un lugar desierto: y las gentes le buscaban, y vinieron hasta él; y le detenían para que no se apartase de ellos.
43. Mas él les dijo: Que también a otras ciudades es necesario que anuncie el evangelio del reino de Theos; porque para esto soy enviado.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>37. Porque ninguna cosa es imposible para Theos.</p> <p>38. Entonces Marías dijo: He aquí la sierva de Kurios; hágase a mí conforme a tu palabra. Y el ángel partió de ella.</p> <p>39. En aquellos días levantándose Marías, fue a la montaña con priesa, a una ciudad de Ioudas;</p> <p>40. Y entró en casa de Zaxarías, y saludó a Elisabet.</p> <p>41. Y aconteció, que como oyó Elisabet la salutación de Marías, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Incorruptible,</p> <p>42. Y exclamó a gran voz, y dijo. Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre.</p> <p>43. ¿Y de dónde esto a mí, que la madre de mi Kurios venga a mí?</p> <p>44. Porque he aquí, como llegó la voz de tu salutación a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.</p> <p>45. Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte de Kurios.</p> | <p>46. Entonces Marías dijo: engrandece mi alma a Kurios;</p> <p>47. Y mi espíritu se alegró en Theos mi Salvador,</p> <p>48. Porque ha mirado a la bajeza de su criada; Porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.</p> <p>49. Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; e incorruptible es su nombre.</p> <p>50. Y su misericordia de generación a generación A los que le temen.</p> <p>51. Hizo valentía con su brazo: Esparció los soberbios del pensamiento de su corazón.</p> <p>52. Quitó los poderosos de los tronos, Y levantó a los humildes.</p> <p>53. A los hambrientos hinchó de bienes; Y a los ricos envió vacíos.</p> <p>54. Recibió a Israel su siervo, Acordandose de la misericordia.</p> <p>55. Como habló a nuestros padres A Abraam y a su simiente para siempre.</p> <p>56. Y se quedó Marías con ella como tres meses: después se volvió a su casa.</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>28. Diciendo: Maestro, Mouses nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente a su hermano.</p> <p>29. Fueron, pues, siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió sin hijos.</p> <p>30. Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.</p> <p>31. Y la tomó el tercero: asimismo también todos siete: y murieron sin dejar prole.</p> <p>32. Y a la postre de todos murió también la mujer.</p> <p>33. En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál de ellos será? porque los siete la tuvieron por mujer.</p> <p>34. Entonces respondiendo Iesous, les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento:</p> <p>35. Mas los que fueron tenidos por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento:</p> <p>36. Porque no pueden ya más morir: porque son iguales</p> | <p>a los ángeles, y son hijos de Theos, cuando son hijos de la resurrección.</p> <p>37. Y que los muertos hayan de resucitar, aun Mouses lo enseñó en el pasaje de la zarza, cuando llama a Kurios: Theos de Abraam, y Theos de Isaak, y Theos de Iakob.</p> <p>38. Porque Theos no es Theos de muertos, mas de vivos: porque todos viven a él.</p> <p>39. Y respondiéndole unos de los Gramáticos, dijeron: Maestro, bien has dicho.</p> <p>40. Y no osaron más preguntarle algo.</p> <p>41. Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Xristos es hijo de Dabid?</p> <p>42. Y el mismo Dabid dice en el libro de los Salmos: Dijo Kurios a mi Kurios: Siéntate a mi diestra,</p> <p>43. Entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.</p> <p>44. Así que Dabid le llama Kurios: ¿cómo pues es su hijo?</p> <p>45. Y oyéndole todo el pueblo, dijo a sus discípulos:</p> <p>46. Guardaos de los Gramáticos, que quieren andar con ropas largas, y aman las</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>14. Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, diciendo: Este es el here- dero; venid, matémosle para que la heredad sea nuestra.</p> <p>15. Y echáronle fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué pues, les hará Kurios de la viña?</p> <p>16. Vendrá, y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros. Y como ellos lo oyeron, dijeron: ¡Theos nos libre!</p> <p>17. Mas él mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito: La piedra que condenaron los edificadores, Esta fue por cabeza de esquina?</p> <p>18. Cualquiera que cayere sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que la piedra cayere, le desmenuzará.</p> <p>19. Y procuraban los principales de los sacerdotes y los Gramáticos echarle mano en aquella hora, porque entendieron que contra ellos había dicho esta parábola: mas temieron al pueblo.</p> <p>20. Y acechándole enviaron espías que se simulasen</p> | <p>justos, para sorprenderle en palabras, para que le entregasen al principado y a la potestad del presidente.</p> <p>21. Los cuales le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto a persona; antes enseñas el camino de Theos con verdad.</p> <p>22. ¿Nos es lícito dar tributo a Kaisar, ó no?</p> <p>23. Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis?</p> <p>24. Mostradme la moneda. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo dijeron: De Kaisar.</p> <p>25. Entonces les dijo: Pues dad a Kaisar lo que es de Kaisar; y lo que es de Theos, a Theos.</p> <p>26. Y no pudieron reprender sus palabras delante del pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.</p> <p>27. Y llegándose unos de los Saddoukaios, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron,</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>Quiero: sé limpio. Y luego la lepra se fue de él.</p> <p>14. Y él le mandó que no lo dijese a nadie: mas ve, díjole, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza, como mandó Mouses, para testimonio a ellos.</p> <p>15. Empero tanto más se extendía su fama: y se juntaban muchas gentes a oír y ser sanadas de sus enfermedades.</p> <p>16. Mas él se apartaba a los desiertos, y oraba.</p> <p>17. Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los Farisaios y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilaias, y de Ioudaias y Ierousalem: y la virtud de Kurios estaba allí para sanarlos.</p> <p>18. Y he aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un hombre que estaba paralítico; y buscaban meterle, y ponerle delante de él.</p> <p>19. Y no hallando por donde meterle a causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lecho en medio, delante de Iesous;</p> | <p>20. El cual, viendo la fe de ellos, le dice: Hombre, tus pecados te son perdonados.</p> <p>21. Entonces los Gramáticos y los Farisaios comenzaron a pensar, diciendo: ¿Quién es éste que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Theos?</p> <p>22. Iesous entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiéndoles dijo: ¿Qué pensáis en vuestros corazones?</p> <p>23. ¿Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, ó decir: Levántate y anda?</p> <p>24. Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete a tu casa.</p> <p>25. Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando aquel en que estaba echado, se fue a su casa, glorificando a Theos.</p> <p>26. Y tomó espanto a todos, y glorificaban a Theos; y fueron llenos del temor,</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- diciendo: Hemos visto maravillas hoy.
27. Y después de estas cosas salió, y vió a un publicano llamado Leví, sentado al banco de los públicos tributos, y le dijo: Sígueme.
28. Y dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió.
29. E hizo Leví gran banquete en su casa; y había mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales estaban a la mesa con ellos.
30. Y los Gramáticos y los Farisaios murmuraban contra sus discípulos, diciendo: ¿por qué coméis y bebéis con los publicanos y pecadores?
31. Y respondiendo **Iesous**, les dijo: los que están sanos no necesitan médico, sino los que están enfermos.
32. No he venido a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento.
33. Entonces ellos le dijeron: ¿por qué los discípulos de Ioannes ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los de los Farisaios, y tus discípulos comen y beben?

34. Y él les dijo: ¿podéis hacer que los que están de bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con ellos?
35. Empero vendrán días cuando el esposo les será quitado: entonces ayunarán en aquellos días.
36. Y les decía también una parábola: Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.
37. Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera el vino nuevo romperá los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.
38. Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar; y lo uno y lo otro se conserva.
39. Y ninguno que bebiere del añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: el añejo es mejor.

ΛΟΥΚΑΣ 6

1. Y ACONTECIO que pasando él por los sembrados en un sábado segundo

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

46. Diciéndoles: Escrito está: Mi casa, casa de oración es; mas ustedes la habéis hecho cueva de ladrones.
47. Y enseñaba cada día en el templo; mas los principales de los sacerdotes, y los Gramáticos, y los principales del pueblo procuraban matarle.
48. Y no hallaban qué hacerle, porque todo el pueblo estaba suspenso oyéndole.

ΛΟΥΚΑΣ 20

1. Y ACONTECIO un día, que enseñando él al pueblo en el templo, y anunciando el evangelio, llegaron los principales de los sacerdotes y los Gramáticos, con los ancianos;
2. Y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿con qué potestad haces estas cosas? ¿ó quién es el que te ha dado esta potestad?
3. Respondiendo entonces **Iesous**, les dijo: Os preguntaré yo también una palabra; respondióme: El bautismo de Ioannes, ¿era del cielo, ó de los hombres?
5. Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijé-

- mos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?
6. Y si dijéremos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están ciertos que Ioannes era profeta.
7. Y respondieron que no sabían de dónde.
8. Entonces **Iesous** les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago estas cosas.
9. Y comenzó a decir al pueblo esta parábola: Un hombre plantó una viña, y arrendóla a labradores, y se ausentó por mucho tiempo.
10. Y al tiempo, envió un siervo a los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le hirieron, y enviaron vacío.
11. Y volvió a enviar otro siervo; mas ellos a éste también, herido y afrontado, le enviaron vacío.
12. Y volvió a enviar al tercer siervo; mas ellos también a éste echaron herido.
13. Entonces Kurios de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré mi hijo amado: quizás cuando a éste vieren, tendrán respeto.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- llama de las Olivas, envió dos de sus discípulos,
30. Diciendo: Id a la aldea de enfrente; en la cual como entrareis, hallaréis un pollino atado, en el que ningún hombre se ha sentado jamás; desatadlo, y traedlo.
31. Y si alguien os preguntare, ¿por qué lo desatáis? le responderéis así: Porque Kurios lo ha menester.
32. Y fueron los que habían sido enviados, y hallaron como les dijo.
33. Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: ¿Por qué desatáis el pollino?
34. Y ellos dijeron: Porque Kurios lo ha menester.
35. Y trajéronlo a **Iesous**; y habiéndolo echado sus vestidos sobre el pollino, pusieron a **Iesous** encima.
36. Y yendo él tendían sus capas por el camino.
37. Y como llegasen ya cerca de la bajada del monte de las Olivas, toda la multitud de los discípulos, gozándose, comenzaron a alabar a Theos a gran voz por todas las maravillas que habían visto,
38. Diciendo: ¡Bendito el rey que viene en el nombre de Kurios: paz en el cielo, y gloria en lo altísimo!
39. Entonces algunos de los Farisaios de la compañía, le dijeron: Maestro, reprende a tus discípulos.
40. Y él respondiendo, les dijo: Os digo que si éstos callaren, las piedras clamarán.
41. Y como llegó cerca viendo la ciudad, lloró sobre ella,
42. Diciendo: ¡Oh si también tú conocieses, a lo menos en este tu día, lo que toca a tu paz! mas ahora está encubierto de tus ojos.
43. Porque vendrán días sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte, y te pondrán cerco, y de todas partes te pondrán en estrecho,
44. Y te derribarán a tierra, y a tus hijos dentro de ti; y no dejarán sobre ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación.
45. Y entrando en el templo, comenzó a echar fuera a todos los que vendían y compraban en él.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- del primero, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos.
2. Y algunos de los Farisaios les dijeron: ¿por qué hacéis lo que no es lícito hacer en los sábados?
3. Y respondiendo **Iesous** les dijo: ¿Ni aun esto habéis leído, qué hizo Dabid cuando tuvo hambre, él, y los que con él estaban;
4. Cómo entró en la casa de Theos, y tomó los panes de la proposición, y comió, y dió también a los que estaban con él, los cuales no era lícito comer, sino a solos los sacerdotes?
5. Y les decía. El Hijo del hombre es Kurios aun del sábado.
6. Y aconteció también en otro sábado, que él entró en la sunagoga y enseñaba; y estaba allí un hombre que tenía la mano derecha seca.
7. Y le acechaban los Gramáticos y los Farisaios, si sanaría en sábado, por hallar de qué le acusasen.
8. Mas él sabía los pensamientos de ellos; y dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate, y ponte en medio. Y él levantándose, se puso en pie.
9. Entonces **Iesous** les dice: Os preguntaré un cosa: ¿Es lícito en sábados hacer bien, ó hacer mal? ¿salvar la vida, ó quitarla?
10. Y mirándolos a todos alrededor, dice al hombre: Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fue restaurada sana como la otra.
11. Y ellos se llenaron de rabia; y hablaban los unos a los otros qué harían a **Iesous**.
12. Y aconteció en aquellos días, que fue al monte a orar, y pasó la noche orando a Theos.
13. Y como fue de día, llamó a sus discípulos, y escogió doce de ellos, a los cuales también llamó apóstoles:
14. A Simón, al cual también llamó Petros, y a Andreas su hermano, Iakobos y Ioannes, Filippos y Bartholomaios,
15. Matthaïos y Thomas, Iakobos hijo de Alfaïos, y Simón el que se llama Ceadador,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

44. Y predicaba en las sunagogas de Galilaias.

LOUKAS 5

1. Y ACONTECIO, que estando él junto al lago de Genezaret, las gentes se agolpaban sobre él para oír la palabra de Theos.
2. Y vió dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago: y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes.
3. Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco a las gentes.
4. Y como cesó de hablar, dijo a Simón: Tira a alta mar, y echad vuestras redes para pescar.
5. Y respondiéndole Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red.
6. Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía.
7. E hicieron señas a los compañeros que estaban

- en el otro barco, que viniesen a ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban.
8. Lo cual viendo Simón Petros, se derribó de rodillas a **Iesous**, diciendo: Apártate de mí, Kurie, porque soy hombre pecador.
9. Porque temor le había rodeado, y a todos los que estaban con él, de la presa de los peces que habían tomado;
10. Y asimismo a Iakobos y a Ioannes, hijos de Zebedaios, que eran compañeros de Simón. Y **Iesous** dijo a Simón: No temas: desde ahora pescarás hombres.
11. Y como llegaron a tierra los barcos, dejándolo todo, le siguieron.
12. Y aconteció que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno de lepra, el cual viendo a **Iesous**, postrándose sobre el rostro, le rogó, diciendo: Kurie, si quieres, puedes limpiarme.
13. Entonces, extendiendo la mano, le tocó diciendo:

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

13. Mas llamados diez siervos suyos, les dió diez minas, y díjoles: Negociad entre tanto que vengo.
14. Empero sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de él una embajada, diciendo: No queremos que éste reine sobre nosotros.
15. Y aconteció, que vuelto él, habiendo tomado el reino, mandó llamar a sí a aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno.
16. Y vino el primero, diciendo: Kurie, tu mina ha ganado diez minas.
17. Y él le dice: Está bien, buen siervo; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.
18. Y vino otro, diciendo: Kurie, tu mina ha hecho cinco minas.
19. Y también a éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades.
20. Y vino otro, diciendo: Kurie, he aquí tu mina, la cual he tenido guardada en un pañizuelo:

21. Porque tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.
22. Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. Sabías que yo era hombre recio, que tomo lo que no puse, y que siego lo que no sembré;
23. ¿Por qué, no diste mi dinero al banco, y yo viniendo lo demandara con el logro?
24. Y dijo a los que estaban presentes: Quitadle la mina, y dadla al que tiene las diez minas.
25. Y ellos le dijeron: Kurie, tiene diez minas.
26. Pues yo os digo que a cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.
27. Y también a aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí.
28. Y dicho esto, iba delante subiendo a Ierosoluma.
29. Y aconteció, que llegando cerca de Bethfagé, y de Bethanias, al monte que se

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- clamaba mucho más: Hijo de Dabid, ten misericordia de mí.
40. **Iesous** entonces parándose, mandó traerle a sí: y como él llegó, le preguntó,
41. Diciendo: ¿Qué quieres que te haga? Y él dijo: Kurie, que vea.
42. Y **Iesous** le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo.
43. Y luego vió, y le seguía, glorificando a Theos: y todo el pueblo como lo vió, dió a Theos alabanza.

LOUKAS 19

1. Y HABIENDO entrado **Iesous**, iba pasando por Ierixo;
2. Y he aquí un varón llamado Zakxaie, el cual era el principal de los publicanos, y era rico;
3. Y procuraba ver a **Iesous** quién fuese; mas no podía a causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.
4. Y corriendo delante, subióse a un árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí.
5. Y como vino a aquel lugar **Iesous**, mirando, le vió, y

- díjole: Zakxaie, date prisa, descende, porque hoy es necesario que pose en tu casa.
6. Entonces él descendió apriesa, y le recibió gozoso.
7. Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo que había entrado a posar con un hombre pecador.
8. Entonces Zakxaie, puesto en pie, dijo a Kurios: He aquí, Kurie, la mitad de mis bienes doy a los pobres; y si en algo he defraudado a alguno, lo vuelvo con el cuatro tanto.
9. Y **Iesous** le dijo: Hoy ha venido la salvación a esta casa; por cuanto él también es hijo de Abraam.
10. Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido.
11. Y oyendo ellos estas cosas, prosiguió **Iesous** y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca de Ierousalem, y porque pensaban que luego había de ser manifestado el reino de Theos.
12. Dijo pues: Un hombre noble partió a una provin-

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- lo que es tuyo, no vuelvas a pedir.
31. Y como queréis que os hagan los hombres, así hacedles también ustedes:
32. Porque si amáis a los que os aman, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores aman a los que los aman.
33. Y si hicieréis bien a los que os hacen bien, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores hacen lo mismo.
34. Y si prestareis a aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores prestan a los pecadores, para recibir otro tanto.
35. Amad, pues, a vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y será vuestro galardón grande, y seréis hijos del Altísimo: porque él es benigno para con los ingratos y malos.
36. Sed pues misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso.
37. No juzguéis, y no seréis juzgados: no condenéis, y no seréis condenados:

- perdonad, y seréis perdonados.
38. Dad, y se os dará; medida buena, apretada, remecida, y rebosando darán en vuestro seno: porque con la misma medida que midiereis, os será vuelto a medir.
39. Y les decía una parábola: ¿Puede el ciego guiar al ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo?
40. El discípulo no es sobre su maestro; mas cualquiera que fuere como el maestro, será perfecto.
41. ¿Por qué miras la paja que está en el ojo de tu hermano, y la viga que está en tu propio ojo no consideras?
42. ¿O cómo puedes decir a tu hermano: Hermano, deja, echaré fuera la paja que está en tu ojo, no mirando tú la viga, que está en tu ojo? Hipócrita, echa primero fuera de tu ojo la viga, y entonces verás bien para sacar la paja que está en el ojo de tu hermano.
43. Porque no es buen árbol el que da malos frutos; ni árbol malo el que da buen fruto.

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- que será para todo el pueblo:
11. Que os ha nacido hoy, en la ciudad de Dabid, **IESOUS**, que es **XRISTOS** Kurios.
- οτι {porque } ετεχθη {fue nacido} υμιν {a ustedes} σημερον {hoy} **Σωτηρ** {IESOUS,} ος {quien} εστιν {es} χριστος {Xristos} κυριος {Kurios,} εν {en} πολει {la ciudad} Δαβιδ {de David}
- [en su primera apología 33:7, Ioustin Martyr testifica que Soler en Griego es Iesous en Ebreo]
12. Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre.
 13. Y repentinamente fue con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Theos, y decían:
 14. Gloria en la altura a Theos, Y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.
 15. Y aconteció que como los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dije-

- ron los unos a los otros: Pasemos pues hasta Bethleem, y veamos esto que ha sucedido, que Kurios nos ha manifestado.
16. Y vinieron apriesa, y hallaron a Marías, y a Iosef, y al niño acostado en el pesebre.
 17. Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño.
 18. Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían.
 19. Mas Marías guardaba todas estas cosas, confiéndolas en su corazón.
 20. Y se volvieron los pastores glorificando y alabando a Theos de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.
 21. Y pasados los ocho días para circuncidar al niño, llamaron su nombre **IESOUS**; el cual le fue puesto por el ángel antes que él fuese concebido en el vientre.
 22. Y como se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme a la ley de Mouses, le trajeron a Iero-

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- nes, y da a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme.
23. Entonces él, oídas estas cosas, se puso muy triste, porque era muy rico.
 24. Y viendo **Iesous** que se había entristecido mucho, dijo: ¡Cuán dificultosamente entrarán en el reino de Theos los que tienen riquezas!
 25. Porque más fácil cosa es entrar un camello por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de Theos.
 26. Y los que lo oían, dijeron: ¿Y quién podrá ser salvo?
 27. Y él les dijo: Lo que es imposible para con los hombres, posible es para Theos.
 28. Entonces Petros dijo: He aquí, nosotros hemos dejado las posesiones nuestras, y te hemos seguido.
 29. Y él les dijo: De cierto os digo, que nadie hay que haya dejado casa, padres, ó hermanos, ó mujer, ó hijos, por el reino de Theos,
 30. Que no haya de recibir mucho más en este tiem-

- po, y en el siglo venidero la vida eterna.
31. Y **Iesous**, tomando a los doce, les dijo: He aquí subimos a Ierosoluma, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas por los profetas, del Hijo del hombre.
 32. Porque será entregado a las gentes, y será escarnecido, é injuriado, y escupido.
 33. Y después que le hubieren azotado, le matarán: mas al tercer día resucitará.
 34. Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta palabra les era encubierta, y no entendían lo que se decía.
 35. Y aconteció que acercándose él a Ierixo, un ciego estaba sentado junto al camino mendigando;
 36. El cual como oyó la gente que pasaba, preguntó qué era aquello.
 37. Y dijéronle que pasaba **Iesous** Nazareno.
 38. Entonces dió voces, diciendo: **Iesous**, Hijo de Dabid, ten misericordia de mí.
 39. Y los que iban delante, le reñían que callase; mas él

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>6. Y dijo Kurios: Oid lo que dice el juez injusto.</p> <p>7. ¿Y Theos no hará justicia a sus escogidos, que claman a él día y noche, aunque sea longánime acerca de ellos?</p> <p>8. Os digo que los defenderá presto. Empero cuando el Hijo del hombre viniere, ¿hallará fe en la tierra?</p> <p>9. Y dijo también a unos que confiaban de sí como justos, y menospreciaban a los otros, esta parábola:</p> <p>10. Dos hombres subieron al templo a orar: el uno Fariseo, el otro publicano.</p> <p>11. El Fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Theos, te doy gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano;</p> <p>12. Ayuno dos veces a la semana, doy diezmos de todo lo que poseo.</p> <p>13. Mas el publicano estando lejos no quería ni aun alzar los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: Theos, sé propicio a mí pecador.</p> <p>14. Os digo que éste descendió a su casa justificado</p> | <p>antes que el otro; porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.</p> <p>15. Y traían a él los niños para que los tocase; lo cual viendo los discípulos les reñían.</p> <p>16. Mas Iesous llamándolos, dijo: Dejad los niños venir a mí, y no los impidáis; porque de tales es el reino de Theos.</p> <p>17. De cierto os digo, que cualquiera que no recibiere el reino de Theos como un niño, no entrará en él.</p> <p>18. Y preguntóle un príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?</p> <p>19. Y Iesous le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? ninguno hay bueno sino sólo Theos.</p> <p>20. Los mandamientos sabes: No matarás: No adulterarás: No hurtarás: No dirás falso testimonio: Honra a tu padre y a tu madre.</p> <p>21. Y él dijo: Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.</p> <p>22. Y Iesous, oído esto, le dijo: Aun te falta una cosa: vende todo lo que tie-</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>8. Porque también yo soy hombre puesto en potestad, que tengo debajo de mí soldados; y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace.</p> <p>9. Lo cual oyendo Iesous, se maravilló de él, y vuelto, dijo a las gentes que le seguían: Os digo que ni aun en Israel he hallado tanta fe.</p> <p>10. Y vueltos a casa los que habían sido enviados, hallaron sano al siervo que había estado enfermo.</p> <p>11. Y aconteció después, que él iba a la ciudad que se llama Naín, é iban con él muchos de sus discípulos, y gran compañía.</p> <p>12. Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que sacaban fuera a un difunto, unigénito de su madre, la cual también era viuda: y había con ella grande compañía de la ciudad.</p> <p>13. Y como Kurios la vió, compadeciéndose de ella, y le dice: No llores.</p> <p>14. Y acercándose, tocó el féretro: y los que lo llevaban, pararon. Y dice:</p> | <p>Mancebo, a ti digo, levántate.</p> <p>15. Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó a hablar. Y dióle a su madre.</p> <p>16. Y todos tuvieron miedo, y glorificaban a Theos, diciendo: Que un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y que Theos ha visitado a su pueblo.</p> <p>17. Y salió esta fama de él por toda Ioudaias, y por toda la tierra de alrededor.</p> <p>18. Y sus discípulos dieron a Ioannes las nuevas de todas estas cosas: y llamó Ioannes a dos de sus discípulos,</p> <p>19. Y envió a Iesous, diciendo: ¿Eres tú aquél que había de venir, ó esperamos a otro?</p> <p>20. Y como los hombres vinieron a él, dijeron: Ioannes el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¿Eres tú aquél que había de venir, ó esperamos a otro?</p> <p>21. Y en la misma hora sanó a muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos; y a muchos ciegos dió la vista.</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>22. Y respondiendo Iesous, les dijo: Id, dad las nuevas a Ioannes de lo que habéis visto y oído: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el evangelio:</p> <p>23. Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.</p> <p>24. Y como se fueron los mensajeros de Ioannes, comenzó a hablar de Ioannes a las gentes: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿una caña que es agitada por el viento?</p> <p>25. Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un hombre cubierto de vestidos delicados? He aquí, los que están en vestido precioso, y viven en delicias, en los palacios de los reyes están.</p> <p>26. Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un profeta? También os digo, y aun más que profeta.</p> <p>27. Este es de quien está escrito: He aquí, envío mi mensajero delante de tu faz, El cual aparejará tu camino delante de ti.</p> | <p>28. Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor profeta que Ioannes el Bautista: mas el más pequeño en el reino de los cielos es mayor que él.</p> <p>29. Y todo el pueblo oyéndole, y los publicanos, justificaron a Theos, bautizándose con el bautismo de Ioannes.</p> <p>30. Mas los Farisaios y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Theos contra sí mismos, no siendo bautizados de él.</p> <p>31. Y dice Kurios: ¿A quién, pues, compararé los hombres de esta generación, y a qué son semejantes?</p> <p>32. Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza, y que dan voces los unos a los otros, y dicen: Os tañimos con flautas, y no bailasteis: os endechamos, y no llorasteis.</p> <p>33. Porque vino Ioannes el Bautista, que ni comía pan, ni bebía vino, y decís: Daimonio tiene.</p> <p>34. Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino,</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>los días del Hijo del hombre.</p> <p>27. Comían, bebían, los hombres tomaban mujeres, y las mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y destruyó a todos.</p> <p>28. Asimismo también como fue en los días de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban;</p> <p>29. Mas el día que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo fuego y azufre, y destruyó a todos:</p> <p>30. Como esto será el día en que el Hijo del hombre se manifestará.</p> <p>31. En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda a tomarlas: y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás.</p> <p>32. Acordaos de la mujer de Lot.</p> <p>33. Cualquiera que procurare salvar su vida, la perderá; y cualquiera que la perdiere, la salvará.</p> <p>34. Os digo que en aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado.</p> | <p>35. Dos mujeres estarán molliendo juntas: la una será tomada, y la otra dejada.</p> <p>36. Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro dejado.</p> <p>37. Y respondiendo, le dicen: ¿Dónde, Kurie? Y él les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán también las águilas.</p> <p style="text-align: center;">LOUKAS 18</p> <p>1. Y PROPUSOLES también una parábola sobre que es necesario orar siempre, y no desmayar,</p> <p>2. Diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía a Theos, ni respetaba a hombre.</p> <p>3. Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía a él diciendo: Hazme justicia de mi adversario.</p> <p>4. Pero él no quiso por algún tiempo; mas después de esto dijo dentro de sí: Aunque ni temo a Theos, ni tengo respeto a hombre,</p> <p>5. Todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, porque al fin no venga y me muela.</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- sido mandado? Pienso que no.
10. Así también ustedes, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos.
11. Y aconteció que yendo él a Ierousalem, pasaba por medio de Samaria y de Galilaias.
12. Y entrando en una aldea, viniéronle al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos,
13. Y alzaron la voz, diciendo: **Iesous**, Maestro, ten misericordia de nosotros.
14. Y como él los vió, les dijo: Id, mostraos a los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.
15. Entonces uno de ellos, como se vió que estaba limpio, volvió, glorificando a Theos a gran voz;
16. Y derribóse sobre el rostro a sus pies, dándole gracias: y éste era Samaritano.
17. Y respondiendo **Iesous**, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y los nueve dónde están?
18. ¿No hubo quien volviese y diese gloria a Theos sino este extranjero?
19. Y díjole: Levántate, vete; tu fe te ha salvado.
20. Y preguntado por los Farisaios, cuándo había de venir el reino de Theos, les respondió y dijo: El reino de Theos no vendrá con advertencia;
21. Ni dirán: Helo aquí, ó helo allí: porque he aquí el reino de Theos entre ustedes está.
22. Y dijo a sus discípulos: Tiempo vendrá, cuando desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis.
23. Y os dirán: Helo aquí, ó helo allí. No vayáis, ni sigáis.
24. Porque como el relámpago, relampagueando desde una parte de debajo del cielo, resplandece hasta la otra debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre en su día.
25. Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación.
26. Y como fue en los días de Noé, así también será en

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- amigo de publicanos y de pecadores.
35. Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos.
36. Y le rogó uno de los Farisaios, que comiese con él. Y entrado en casa del Fariseo, sentóse a la mesa.
37. Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, como entendió que estaba a la mesa en casa de aquel Fariseo, trajo un alabastro de unguento,
38. Y estando detrás a sus pies, comenzó llorando a regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y besaba sus pies, y los unguía con el unguento.
39. Y como vió esto el Fariseo que le había convidado, habló entre sí, diciendo: Este, si fuera profeta, conocería quién y cuál es la mujer que le toca, que es pecadora.
40. Entonces respondiendo **Iesous**, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. Y él dice: Di, Maestro.
41. Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta;
42. Y no teniendo ellos de qué pagar, perdonó a ambos. Di, pues, ¿cuál de éstos le amará más?
43. Y respondiendo Simón, dijo: Pienso que aquél al cual perdonó más. Y él le dijo: Rectamente has juzgado.
44. Y vuelto a la mujer, dijo a Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa, no diste agua para mis pies; mas ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los cabellos.
45. No me diste beso, mas ésta, desde que entré, no ha cesado de besar mis pies.
46. No unguiste mi cabeza con óleo; mas ésta ha unguido con unguento mis pies.
47. Por lo cual te digo que sus muchos pecados son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdona poco, poco ama.
48. Y él le dijo: Tus pecados te han sido perdonados.
49. Y los que estaban juntamente sentados a la mesa, comenzaron a decir entre

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

50. Y dijo a la mujer: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

LOUKAS 8

1. Y ACONTECIO después, que él caminaba por todas las ciudades y aldeas, predicando y anunciando el evangelio del reino de Theos, y los doce con él,
2. Y algunas mujeres que habían sido curadas de malos espíritus y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, de la cual habían salido siete daimonios,
3. Y Ioannesa, mujer de Xouza, procurador de Erodes, y Sousanna, y otras muchas que le servían de sus haciendas.
4. Y como se juntó una grande compañía, y los que estaban en cada ciudad vinieron a él, dijo por una parábola:
5. Uno que sembraba, salió a sembrar su simiente; y sembrando, una parte cayó junto al camino, y fue hollada; y las aves del cielo la comieron.

6. Y otra parte cayó sobre la piedra; y nacida, se secó, porque no tenía humedad.
7. Y otra parte cayó entre las espinas; y naciendo las espinas juntamente, la ahogaron.
8. Y otra parte cayó en buena tierra, y cuando fue nacida, llevó fruto a ciento por uno. Diciendo estas cosas clamaba: El que tiene oídos para oír, oiga.
9. Y sus discípulos le preguntaron, diciendo, qué era está parábola.
10. Y él dijo: A ustedes es dado conocer los misterios del reino de Theos; mas a los otros por parábolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.
11. Es pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Theos.
12. Y los de junto al camino, éstos son los que oyen; y luego viene Jahbolos, y quita la palabra de su corazón, porque no crean y se salven.
13. Y los de sobre la piedra, son los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; mas éstos no tienen raíces; que a tiempo creen,

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

26. Y además de todo esto, una grande sima está constituída entre nosotros y ustedes, que los que quisieren pasar de aquí a ustedes, no pueden, ni de allá pasar acá.
27. Y dijo: Ruégote pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre;
28. Porque tengo cinco hermanos; para que les testifique, porque no vengan ellos también a este lugar de tormento.
29. Y Abraam le dice: A Mouses y a los profetas tienen: óiganlos.
30. El entonces dijo: No, padre Abraam: mas si alguno fuere a ellos de los muertos, se arrepentirán.
31. Mas Abraam le dijo: Si no oyen a Mouses y a los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantara de los muertos.

LOUKAS 17

1. Y A SUS discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquél por quien vienen!

2. Mejor le fuera, si le pusiesen al cuello una piedra de molino, y le lanzasen en el mar, que escandalizar a uno de estos pequeñitos.
3. Mirad por ustedes: si peccare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale.
4. Y si siete veces al día peccare contra ti, y siete veces al día se volviere a ti, diciendo, pésame, perdónale.
5. Y dijeron los apóstoles a Kurios: Auméntanos la fe.
6. Entonces Kurios dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis a este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá.
7. ¿Y quién de ustedes tiene un siervo que ara ó apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate a la mesa?
8. ¿No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírveme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe?
9. ¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>12. Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es vuestro?</p> <p>13. Ningún siervo puede servir a dos Kurios; porque ó aborrecerá al uno y amaré al otro, ó se allegará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Theos y a las riquezas.</p> <p>14. Y oían también todas estas cosas los Farisaios, los cuales eran avaros, y se burlaban de él.</p> <p>15. Y díjoles: Ustedes sois los que os justificáis a ustedes mismos delante de los hombres; mas Theos conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime, delante de Theos es abominación.</p> <p>16. La ley y los profetas hasta Ioannes: desde entonces el reino de Theos es anunciado, y quienquiera se esfuerza a entrar en él.</p> <p>17. Empero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse un tilde de la ley.</p> <p>18. Cualquiera que repudia a su mujer, y se casa con otra, adultera: y el que se</p> | <p>casa con la repudiada del marido, adultera.</p> <p>19. Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez.</p> <p>20. Había también un mendigo llamado Lázaro, el cual estaba echado a la puerta de él, lleno de llagas,</p> <p>21. Y deseando hartarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas.</p> <p>22. Y aconteció que murió el mendigo, y fue llevado por los ángeles al seno de Abraam: y murió también el rico, y fue sepultado.</p> <p>23. Y en el infierno alzó sus ojos, estando en los tormentos, y vió a Abraam de lejos, y a Lázaro en su seno.</p> <p>24. Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraam, ten misericordia de mí, y envía a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama.</p> <p>25. Y díjole Abraam: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Láza-</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|--|
| <p>14. Y la que cayó entre las espinas, éstos son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de los cuidados y de las riquezas y de los pasatiempos de la vida, y no llevan fruto.</p> <p>15. Mas la que en buena tierra, éstos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto en paciencia.</p> <p>16. Ninguno que enciende la antorcha la cubre con vasija, ó la pone debajo de la cama; mas la pone en un candelero, para que los que entran vean la luz.</p> <p>17. Porque no hay cosa oculta, que no haya de ser manifestada; ni cosa escondida, que no haya de ser entendida, y de venir a luz.</p> <p>18. Mirad pues cómo oís; porque a cualquiera que tuviere, le será dado; y a cualquiera que no tuviere, aun lo que parece tener le será quitado.</p> <p>19. Y vinieron a él su madre y hermanos; y no podían llegar a el por causa de la multitud.</p> | <p>y en el tiempo de la tentación se apartan.</p> <p>20. Y le fue dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos están fuera, que quieren verte.</p> <p>21. El entonces respondiendo, les dijo: Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Theos, y la ejecutan.</p> <p>22. Y aconteció un día que él entró en un barco con sus discípulos, y les dijo: Pasemos a la otra parte del lago. Y partieron.</p> <p>23. Pero mientras ellos navegaban, él se durmió. Y sobrevino una tempestad de viento en el lago; y henchían de agua, y peligraban.</p> <p>24. Y llegándose a él, le despertaron, diciendo: ¡Maestro, Maestro, que perecemos! Y despertado él increpó al viento y a la tempestad del agua; y cesaron, y fue hecha bonanza.</p> <p>25. Y les dijo: ¿Qué es de vuestra fe? Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos a los otros: ¿Quién es éste, que aun a los vientos y al agua manda, y le obedecen?</p> |
|---|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

26. Y navegaron a la tierra de los Gadarenos, que está delante de Galilaias.
27. Y saliendo él a tierra, le vino al encuentro de la ciudad un hombre que tenía daimonios ya de mucho tiempo; y no vestía vestido, ni estaba en casa, sino por los sepulcros.
28. El cual, como vió a **Iesous**, exclamó y se postró delante de él, y dijo a gran voz: ¿Qué tengo yo contigo, **Iesous**, Hijo del Theos Altísimo? Ruégote que no me atormentes.
29. (Porque mandaba al espíritu inmundo que saliese del hombre: porque ya de mucho tiempo le arrebatava; y le guardaban preso con cadenas y grillos; mas rompiendo las prisiones, era agitado del daimonio por los desiertos.)
30. Y le preguntó **Iesous**, diciendo: ¿Qué nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque muchos daimonios habían entrado en él.
31. Y le rogaban que no les mandase ir al abismo.
32. Y había allí un hato de muchos puercos que pacían en el monte; y le rogaron que los dejase entrar en ellos; y los dejó.
33. Y salidos los daimonios del hombre, entraron en los puercos; y el hato se arrojó de un despeñadero en el lago, y ahogóse.
34. Y los pastores, como vieron lo que había acontecido, huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por las heredades.
35. Y salieron a ver lo que había acontecido; y vinieron a **Iesous**, y hallaron sentado al hombre de quien habían salido los daimonios, vestido, y en su juicio, a los pies de **Iesous**; y tuvieron miedo.
36. Y les contaron los que lo habían visto, cómo había sido salvado aquel endemoniado.
37. Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alrededor, le rogaron que se fuese de ellos; porque tenían gran temor. Y él, subiendo en el barco, volvióse.
38. Y aquel hombre, de quien habían salido los daimonios, le rogó para estar con él; mas **Iesous** le despidió, diciendo:

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- matado para él el becerro grueso.
31. El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas.
32. Mas era menester hacer fiesta y holgar nos, porque este tu hermano muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado.
- LOUKAS 16**
1. Y **DIJO** también a sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fue acusado delante de él como disipador de sus bienes.
2. Y le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrás más ser mayordomo.
3. Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: ¿Qué haré? que mi Kurios me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza.
4. Yo sé lo que haré para que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas.
5. Y llamando a cada uno de los deudores de su Kurios, dijo al primero: ¿Cuánto debes a mi Kurios?
6. Y él dijo: Cien barriles de aceite. Y le dijo: Toma tu obligación, y siéntate presto, y escribe cincuenta.
7. Después dijo a otro: ¿Y tú, cuánto debes? Y él dijo: Cien coros de trigo. Y él le dijo: Toma tu obligación, y escribe ochenta.
8. Y alabó Kurios al mayordomo malo por haber hecho discretamente; porque los hijos de este siglo son en su generación más sagaces que los hijos de luz.
9. Y yo os digo: Hacedos amigos de las riquezas de maldad, para que cuando faltareis, os reciban en las moradas eternas.
10. El que es fiel en lo muy poco, también en lo más es fiel: y el que en lo muy poco es injusto, también en lo más es injusto.
11. Pues si en las malas riquezas no fuísteis fieles. ¿quién os confiará lo verdadero?

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>15. Y fue y se llegó a uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió a su hacienda para que apacentase los puercos.</p> <p>16. Y deseaba henchir su vientre de las algarrobas que comían los puercos; mas nadie se las daba.</p> <p>17. Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre!</p> <p>18. Me levantaré, é iré a mi padre, y le diré: padre, he pecado contra el cielo y contra ti;</p> <p>19. Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como a uno de tus jornaleros.</p> <p>20. Y levantándose, vino a su padre. Y como aun estuviese lejos, viólo su padre, y fue movido a misericordia, y corrió, y echóse sobre su cuello, y besóle.</p> <p>21. Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo.</p> <p>22. Mas el padre dijo a sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y po-</p> | <p>ned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies.</p> <p>23. Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos fiesta:</p> <p>24. Porque este mi hijo muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado. Y comenzaron a regocijarse.</p> <p>25. Y su hijo el mayor estaba en el campo; el cual como vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas;</p> <p>26. Y llamando a uno de los criados, preguntóle qué era aquello.</p> <p>27. Y él le dijo: tu hermano ha venido; y tu padre ha muerto el becerro grueso, por haberle recibido salvo.</p> <p>28. Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase.</p> <p>29. Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para gozarme con mis amigos:</p> <p>30. Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu hacienda con rameras, has</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>39. Vuélvete a tu casa, y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Theos contigo. Y él se fue, publicando por toda la ciudad cuán grandes cosas habíá hecho Iesous con él.</p> <p>40. Y aconteció que volviendo Iesous, recibióle la gente; porque todos le esperaban.</p> <p>41. Y he aquí un varón, llamado Iaeiros, y que era príncipe de la sunagoga, vino, y cayendo a los pies de Iesous, le rogaba que entrase en su casa;</p> <p>42. Porque tenía una hija única, como de doce años, y ella se estaba muriendo. Y yendo, le apretaba la compañía.</p> <p>43. Y una mujer, que tenía flujo de sangre hacía ya doce años, la cual había gastado en médicos toda su hacienda, y por ninguno había podido ser curada,</p> <p>44. Llegándose por las espaldas, tocó el borde de su vestido; y luego se estancó el flujo de su sangre.</p> <p>45. Entonces Iesous dijo: ¿Quién es el que me ha tocado? Y negando todos,</p> | <p>dijo Petros y los que estaban con él: Maestro, la compañía te aprieta y oprime, y dices: ¿Quién es el que me ha tocado?</p> <p>46. Y Iesous dijo: Me ha tocado alguien; porque yo he conocido que ha salido virtud de mí.</p> <p>47. Entonces, como la mujer vió que no se había ocultado, vino temblando, y postrándose delante de él declaróle delante de todo el pueblo la causa por qué le había tocado, y cómo luego había sido sana.</p> <p>48. Y él dijo: Hija, sé de buen ánimo, tu fe te ha curado: ve en paz. ο δε {y él} ειπεν {dijo} αυτη {a ella} θαρσει {sé de buen ánimo} θυγατερ η {hija} πιστις σου {tu fe} σεσωκεν {ha curado} σε {a tí} πορευου {ve} εις {en} ειρηνην {paz.}</p> <p>49. Estando aún él hablando, vino uno del príncipe de la sunagoga a decirle: Tu hija es muerta, no des trabajo al Maestro.</p> <p>50. Y oyéndolo Iesous, le respondió: No temas: cree solamente, y será salva.</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>51. Y entrado en casa, no dejó entrar a nadie consigo, sino a Petros, y a Iakobos, y a Ioannes, y al padre y a la madre de la moza.</p> <p>52. Y lloraban todos, y la plañían. Y él dijo: No lloréis; no es muerta, sino que duerme.</p> <p>53. Y hacían burla de él, sabiendo que estaba muerta.</p> <p>54. Mas él habiendo sacado a todos, y habiéndola tomado de su mano, clamó, diciendo: Muchacha, levántate.</p> <p>55. Entonces su Espíritu volvió, y se levantó luego: y él mando que le diesen de comer.</p> <p>56. Y sus padres estaban atónitos; a los cuales él mandó, que a nadie dijesen lo que había sido hecho.</p> | <p>3. Y les dice: No toméis nada para el camino, ni báculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni tengáis dos vestidos cada uno.</p> <p>4. Y en cualquiera casa en que entrareis, quedad allí, y de allí salid.</p> <p>5. Y todos los que no os recibieren, saliéndoos de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos.</p> <p>6. Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el evangelio, y sanando por todas partes.</p> <p>7. Y oyó Erodes el tetrarca todas las cosas que hacía; y estaba en duda, porque decían algunos: Ioannes ha resucitado de los muertos;</p> <p>8. Y otros: Elías ha aparecido; y otros: Algún profeta de los antiguos ha resucitado.</p> <p>9. Y dijo Erodes: A Ioannes yo degollé: ¿quién pues será éste, de quien yo oigo tales cosas? Y procuraba verle.</p> <p>10. Y vueltos los apóstoles, le contaron todas las cosas que habían hecho. Y to-</p> |
|--|--|

LOUKAS 9

1. Y JUNTANDO a sus doce discípulos, les dió virtud y potestad sobre todos los daimonios, y que sanasen enfermedades.
2. Y los envió a que predicasen el reino de Theos, y que sanasen a los enfermos.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>35. Ni para la tierra, ni para el muladar es buena; fuera la arrojan. Quien tiene oídos para oír, oiga.</p> | <p>8. ¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiera una dracma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla?</p> <p>9. Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Dadme el parabién, porque he hallado la dracma que había perdido.</p> <p>10. Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Theos por un pecador que se arrepiente.</p> <p>11. Y dijo: un hombre tenía dos hijos;</p> <p>12. Y el menor de ellos dijo a su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece: y les repartió la hacienda.</p> <p>13. Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos a una provincia apartada; y allí desperdió su hacienda viviendo perdidamente.</p> <p>14. Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una grande hambre en aquella provincia, y comenzóle a faltar.</p> |
|--|---|

LOUKAS 15

1. Y SE llegaban a él todos los publicanos y pecadores a oírle.
2. Y murmuraban los Farisaios y los Gramáticos, diciendo: Este a los pecadores recibe, y con ellos come.
3. Y él les propuso esta parábola, diciendo:
4. ¿Qué hombre de ustedes, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va a la que se perdió, hasta que la halle?
5. Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso;
6. Y viniendo a casa, junta a los amigos y a los vecinos, diciéndoles: Dadme el parabién, porque he hallado mi oveja que se había perdido.
7. Os digo, que así habrá más gozo en el cielo de un pecador que se arrepiente, que de noventa y nueve

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|---|
| <p>ruégote que me des por excusado.</p> <p>20. Y el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir.</p> <p>21. Y vuelto el siervo, hizo saber estas cosas a su Kurios. Entonces enojado el padre de la familia, dijo a su siervo: Ve presto por las plazas y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos.</p> <p>22. Y dijo el siervo: Kurie, hecho es como mandaste, y aun hay lugar.</p> <p>23. Y dijo Kurios al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuerza los a entrar, para que se llene mi casa.</p> <p>24. Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi cena.</p> <p>25. Y muchas gentes iban con él; y volviéndose les dijo:</p> <p>26. Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre, y madre, y mujer, é hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no puede ser mi discípulo.</p> <p>27. Y cualquiera que no trae su cruz, y viene en pos de</p> | <p>mí, no puede ser mi discípulo.</p> <p>28. Porque ¿cuál de ustedes, queriendo edificar una torre, no cuenta primero sentado los gastos, si tiene lo que necesita para acabarla?</p> <p>29. Porque después que haya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieren, no comiencen a hacer burla de él,</p> <p>30. Diciendo: Este hombre comenzó a edificar, y no pudo acabar.</p> <p>31. ¿O cuál rey, habiendo de ir a hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro con diez mil al que viene contra él con veinte mil?</p> <p>32. De otra manera, cuando aun el otro está lejos, le ruega por la paz, enviándolo le embajada.</p> <p>33. Así pues, cualquiera de ustedes que no renuncia a todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo.</p> <p>34. Buena es la sal; mas si aun la sal fuere desvanecida, ¿con qué se adobará?</p> |
|--|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>mándolos, se retiró aparte a un lugar desierto de la ciudad que se llama Bethsaida.</p> <p>11. Y como lo entendieron las gentes, le siguieron; y él las recibió, y les hablaba del reino de Theos, y sanaba a los que tenían necesidad de cura.</p> <p>12. Y el día había comenzado a declinar; y llegándose los doce, le dijeron: Despide a las gentes, para que yendo a las aldeas y heredades de alrededor, procedan a alojarse y hallen viandas; porque aquí estamos en lugar desierto.</p> <p>13. Y les dice: Dadles ustedes de comer. Y dijeron ellos: No tenemos más que cinco panes y dos pescados, si no vamos nosotros a comprar viandas para toda esta compañía.</p> <p>14. Y eran como cinco mil hombres. Entonces dijo a sus discípulos: Hacedlos sentar en ranchos, de cincuenta en cincuenta.</p> <p>15. Y así lo hicieron, haciéndolos sentar a todos.</p> <p>16. Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo los ben-</p> | <p>dijo, y partió, y dió a sus discípulos para que pusiesen delante de las gentes.</p> <p>17. Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que les sobró, doce cestos de pedazos.</p> <p>18. Y aconteció que estando él solo orando, estaban con él los discípulos; y les preguntó diciendo: ¿Quién dicen las gentes que soy?</p> <p>19. Y ellos respondieron, y dijeron: Ioannes el Bautista; y otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos ha resucitado.</p> <p>20. Y les dijo: ¿Y ustedes, quién decís que soy? Entonces respondiendo Simón Petros, dijo: El Xristos de Theos.</p> <p>21. Mas él, conminándolos, mandó que a nadie dijessen esto;</p> <p>22. Diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre padezca muchas cosas, y sea desechado de los ancianos, y de los principales de los sacerdotes, y de los Gramáticos, y que sea muerto, y resucite al tercer día.</p> <p>23. Y decía a todos: Si alguno quiere venir en pos de mí,</p> |
|--|--|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- niéguese a sí mismo, y tome su cruz cada día, y sígame.
24. Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá; y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, éste la salvará.
25. Porque ¿qué aprovecha al hombre, si granjeare todo el mundo, y sé pierda él a sí mismo, ó corra peligro de sí?
26. Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se avergonzará cuando viniere en su gloria, y del Padre, y de los ángeles incorruptibles.
27. Y os digo en verdad, que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean el reino de Theos.
28. Y aconteció como ocho días después de estas palabras, que tomó a Petros y a Ioannes y a Iakobos, y subió al monte a orar.
29. Y entre tanto que oraba, la apariencia de su rostro se hizo otra, y su vestido blanco y resplandeciente.
30. Y he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales eran Mouses y Elías;
31. Que aparecieron en majestad, y hablaban de su salida, la cual había de cumplir en Ierousalem.
32. Y Petros y los que estaban con él, estaban cargados de sueño: y como despertaron, vieron su majestad, y a aquellos dos varones que estaban con él.
33. Y aconteció, que apartándose ellos de él, Petros dice a **Iesous**: Maestro, bien es que nos quedemos aquí: y hagamos tres pabellones, uno para ti, y uno para Mouses, y uno para Elías; no sabiendo lo que se decía.
34. Y estando él hablando esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor entrando ellos en la nube.
35. Y vino una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado; a él oid.
36. Y pasada aquella voz, **Iesous** fue hallado solo: y ellos callaron; y por aquellos días no dijeron nada a nadie de lo que habían visto.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

6. Y no le podían replicar a estas cosas.
7. Y observando cómo escogían los primeros asientos a la mesa, propuso una parábola a los convidados, diciéndoles:
8. Cuando fueres convidado de alguno a bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado,
9. Y viniendo el que te llamó a ti y a él, te diga: Da lugar a éste: y entonces comiences con vergüenza a tener el lugar último.
10. Mas cuando fueres convidado, ve, y siéntate en el postrer lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, sube arriba: entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se asientan a la mesa.
11. Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.
12. Y dijo también al que le había convidado: Cuando haces comida ó cena, no llames a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos; porque también ellos no te vuelvan a convidar, y te sea hecha compensación.
13. Mas cuando haces banquete, llama a los pobres, los mancos, los cojos, los ciegos;
14. Y serás bienaventurado; porque no te pueden retribuir; mas te será recompensado en la resurrección de los justos.
15. Y oyendo esto uno de los que juntamente estaban sentados a la mesa, le dijo: Bienaventurado el que comerá pan en el reino de los cielos.
16. El entonces le dijo: Un hombre hizo una grande cena, y convidó a muchos.
17. Y a la hora de la cena envió a su siervo a decir a los convidados: Venid, que ya está todo aparejado.
18. Y comenzaron todos a una a excusarse. El primero le dijo: He comprado una hacienda, y necesito salir y verla; te ruego que me des por excusado.
19. Y el otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a probarlos;

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- viereis a Abraam, y a Isaak, y a Iakob, y a todos los profetas en el reino de Theos, y ustedes excluidos.
29. Y vendrán del Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán a la mesa en el reino de Theos.
30. Y he aquí, son postreros los que eran los primeros; y son primeros los que eran los postreros
31. Aquel mismo día llegaron unos de los Farisaios, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Erodes te quiere matar.
32. Y les dijo: Id, y decid a aquella zorra: He aquí, echo fuera daimonios y acabo sanidades hoy y mañana, y al tercer día soy consumado.
33. Empero es menester que hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no es posible que profeta muera fuera de Ierousalem.
34. ¡Ierousalem, Ierousalem! que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti: ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, co-

mo la gallina sus pollos debajo de sus alas, y no quisiste!

35. He aquí, os es dejada vuestra casa desierta: y ciertamente os digo que no me veréis hasta que venga tiempo cuando digáis: Bendito el que viene en nombre de Kurios.

ΛΟΥΚΑΣ 14

1. Y ACONTECIO que entrando en casa de un príncipe de los Farisaios un sábado a comer pan, ellos le acechaban.
2. Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él.
3. Y respondiendo **Iesous**, habló a los doctores de la ley y a los Farisaios, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado?
4. Y ellos callaron. Entonces él tomándole, le sanó, y despidióle.
5. Y respondiendo a ellos dijo: ¿El asno ó el buey de cuál de ustedes caerá en algún pozo, y no lo sacará luego en día de sábado?

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

37. Y aconteció al día siguiente, que apartándose ellos del monte, gran compañía les salió al encuentro.
38. Y he aquí, un hombre de la compañía clamó, diciendo: Maestro, ruégote que veas a mi hijo; que es el único que tengo:
39. Y he aquí un espíritu le toma, y de repente da voces; y le despedaza y hace echar espuma, y apenas se aparta de él quebrantándole.
40. Y rogué a tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.
41. Y respondiendo **Iesous**, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿hasta cuándo tengo de estar con ustedes, y os sufriré? Trae tu hijo acá.
42. Y como aun se acercaba, el daimonio le derribó y despedazó: mas **Iesous** increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo volvió a su padre.
43. Y todos estaban sorprendidos en la majestad de Theos. Y todos estaban maravillados de todas las

cosas que Iesous hacía, dijo a sus discípulos: ἐξεπλησσοντο δε {y fueron maravillados} παντες {todos} επι {en} τη {la} μεγαλειοτητι του {majestad} θεος {de Theos} παντων δε {y todos} θαυμαζοντων {estaban maravillados} επι {de} πασιν {todo} οις {que} εποιησεν ο {hacia} Ἰησοῦς {**Iesous**,} ειπεν {él dijo} προς τους {a} μαθητας αυτου {sus discípulos}

44. Poned ustedes en vuestros oídos estas palabras; porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.
45. Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y tenían preguntarle de esta palabra.
46. Entonces entraron en disputa, cuál de ellos sería el mayor.
47. Mas **Iesous**, viendo los pensamientos del corazón de ellos, tomó un niño, y púsole junto a sí,
48. Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mí

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- nombre, a mí recibe; y cualquiera que me recibiere a mí, recibe al que me envió; porque el que fuere el menor entre todos ustedes, éste será el grande.
49. Entonces respondiendo Ioannes, dijo: Maestro, hemos visto a uno que echaba fuera daimonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no sigue con nosotros.
50. **Iesous** le dijo: No se lo prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.
51. Y aconteció que, como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, él afirmó su rostro para ir a Ierousalem.
52. Y envió mensajeros delante de sí, los cuales fueron y entraron en una ciudad de los Samaritanos, para prevenirle.
53. Mas no le recibieron, porque era su traza de ir a Ierousalem.
54. Y viendo esto sus discípulos Iakobos y Ioannes, dijeron: Kurie, ¿quieres que mandemos que descienda fuego del cielo, y los consuma, como hizo Elías?
55. Entonces volviéndose él, los reprendió, diciendo: Ustedes no sabéis de qué Espíritu sois;
56. Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea.
57. Y aconteció que yendo ellos, uno le dijo en el camino: Kurie, te seguiré donde quiera que fueres.
58. Y le dijo **Iesous**: Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeza.
59. Y dijo a otro: Sígueme. Y él dijo: Kurie, déjame que primero vaya y entierre a mi padre.
60. Y **Iesous** le dijo: Deja los muertos que entierren a sus muertos; y tú, ve, y anuncia el reino de Theos.
61. Entonces también dijo otro: Te seguiré, Kurie; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa.
62. Y **Iesous** le dijo: Ninguno que poniendo su mano al arado mira atrás, es apto para el reino de Theos.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- compañía: Seis días hay en que es necesario obrar: en estos, pues, venid y sed curados, y no en días de sábadó.
15. Entonces Kurios le respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de ustedes ¿no desata en sábadó su buey ó su asno del pesebre, y lo lleva a beber?
16. Y a esta hija de Abraam, que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, ¿no convino desatar la de esta ligadura en día de sábadó?
17. Y diciendo estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios: mas todo el pueblo se gozaba de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas.
18. Y dijo: ¿A qué es semejante el reino de Theos, y a qué le compararé?
19. Semejante es al grano de la mostaza, que tomándolo un hombre lo metió en su huerto; y creció, y fue hecho árbol grande, y las aves del cielo hicieron nidos en sus ramas.
20. Y otra vez dijo: ¿A qué compararé el reino de Theos?
21. Semejante es a la levadura, que tomó una mujer, y la escondió en tres medidas de harina, hasta que todo hubo fermentado.
22. Y pasaba por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando a Ierousolam.
23. Y díjole uno: Kurie, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo:
24. Porfiad a entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán.
25. Después que el padre de familia se levantara, y cerrare la puerta, y comenzareis a estar fuera, y llamar a la puerta, diciendo: Kurie, Kurie, ábrenos; y respondiendo os dirá: No os conozco de dónde seáis.
26. Entonces comenzaréis a decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste;
27. Y os dirá: Dígoos que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad.
28. Allí será el llanto y el crujir de dientes, cuando

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

brarte de él; porque no te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel.
59. Te digo que no saldrás de allá, hasta que hayas pagado hasta el último maravedí.

LOUKAS 13

1. Y EN este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los Galileos, cuya sangre Pilatos había mezclado con sus sacrificios.
2. Y respondiendo **Iesous**, les dijo: ¿Pensáis que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos?
3. No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis igualmente.
4. O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitan en Ierousalem?
5. No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis asimismo.

6. Y dijo esta parábola: Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino a buscar fruto en ella, y no lo halló.
7. Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, ¿por qué ocupará aún la tierra?
8. El entonces respondiendo, le dijo: Kurie, déjala aún este año, hasta que la excave, y estercole.
9. Y si hiciere fruto, bien; y si no, la cortarás después.
10. Y enseñaba en una sunagoga en sábadó.
11. Y he aquí una mujer que tenía espíritu de enfermedad dieciocho años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se podía enhestar.
12. Y como **Iesous** la vió, llamóla, y díjole: Mujer, libre eres de tu enfermedad.
13. Y puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y glorificaba a Theos.
14. Y respondiendo el príncipe de la sunagoga, enojado de que **Iesous** hubiese curado en sábadó, dijo a la

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

LOUKAS 10

1. Y DESPUÉS de estas cosas, designó Kurios aun otros setenta, los cuales envió de dos en dos delante de sí, a toda ciudad y lugar a donde él había de venir.
2. Y les decía: La mies a la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad a Kurios de la mies que envíe obreros a su mies.
3. Andad, he aquí yo os envío como corderos en medio de lobos.
4. No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y a nadie saludéis en el camino.
5. En cualquiera casa donde entrareis, primeramente decid: Paz sea a esta casa.
6. Y si hubiere allí algún hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; y si no, se volverá a ustedes.
7. Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebendo lo que os dieren; porque el obrero digno es de su salario. No os paséis de casa en casa.
8. Y en cualquiera ciudad donde entrareis, y os reci-

9. bieren, comed lo que os pusieren delante;
9. Y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado a ustedes el reino de Theos.
10. Mas en cualquier ciudad donde entrareis, y no os recibieren, saliendo por sus calles, decid:
11. Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad, sacudimos en ustedes: esto pero sepan que el reino de los cielos se ha acercado a ustedes.
12. Y os digo que los de Sodomá tendrán más remisión aquel día, que aquella ciudad.
13. ¡Ay de ti, Xorazín! ¡Ay de ti, Bethsaida! que si en Turios y en Sidón hubieran sido hechas las maravillas que se han hecho en vosotras, ya días ha que, sentados en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido.
14. Por tanto, Turios y Sidón tendrán más remisión que vosotras en el juicio.
15. Y tú, Kapernaoum, que hasta los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abajada.

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|--|--|
| <p>16. El que a ustedes oye, a mí oye; y el que a ustedes desecha, a mí desecha; y el que a mí desecha, desecha al que me envió.</p> <p>17. Y volvieron los setenta con gozo, diciendo: Kurie, aun los daimonios se nos sujetan en tu nombre.</p> <p>18. Y les dijo: Yo veía a Satanás, como un rayo, que caía del cielo.</p> <p>19. He aquí os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo, y nada os dañará.</p> <p>20. Mas no os gocéis de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros nombres están escritos en los cielos.</p> <p>21. En aquella misma hora Iesous se alegró en espíritu, y dijo: Yo te alabo, oh Padre, Kurie del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a los pequeños: así, Padre, porque así te agradó.</p> <p>22. Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quién sea el</p> | <p>Hijo sino el Padre; ni quién sea el Padre, sino el Hijo, y a quien el Hijo lo quisiere revelar.</p> <p>23. Y vuelto particularmente a los discípulos, dijo: Bienaventurados los ojos que ven lo que ustedes veis:</p> <p>24. Porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver lo que ustedes veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron.</p> <p>25. Y he aquí, un doctor de la ley se levantó, tentándole y diciendo: Maestro, ¿haciendo qué cosa poseeré la vida eterna?</p> <p>26. Y él dijo: ¿Qué está escrito de la ley? ¿cómo lees?</p> <p>27. Y él respondiendo, dijo: Amarás a Kurios tu Theos de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y a tu prójimo como a ti mismo.</p> <p>28. Y díjole: Bien has respondido: haz esto, y vivirás.</p> <p>29. Mas él, queriéndose justificar a sí mismo, dijo a Iesous: ¿Y quién es mi prójimo?</p> <p>30. Y respondiendo Iesous, dijo: Un hombre descendía de Ierousalem a Ierixo,</p> |
|--|--|

Ἰησους

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- | | |
|---|---|
| <p>43. Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando Kurios viniere, hallare haciendo así.</p> <p>44. En verdad os digo, que él le pondrá sobre todos sus bienes.</p> <p>45. Mas si el tal siervo dijere en su corazón: Mi Kurios tarda en venir: y començar a herir a los siervos y a las criadas, y a comer y a beber y a embriagarse;</p> <p>46. Vendrá Kurios de aquel siervo el día que no espera, y a la hora que no sabe, y le apartará, y pondrá su parte con los infieles.</p> <p>47. Porque el siervo que entendió la voluntad de su Kurios, y no se apercibió, ni hizo conforme a su voluntad, será azotado mucho.</p> <p>48. Mas el que no entendió, é hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco: porque a cualquiera que fue dado mucho, mucho será vuelto a demandar de él; y al que encomendaron mucho, más le será pedido.</p> <p>49. Fuego vine a meter en la tierra: ¿y qué quiero, si ya está encendido?</p> | <p>50. Empero de bautismo me es necesario ser bautizado: y ¿cómo me angustio hasta que sea cumplido!</p> <p>51. ¿Pensáis que he venido a la tierra a dar paz? No, os digo; mas disensión.</p> <p>52. Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra tres.</p> <p>53. El padre estará dividido contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.</p> <p>54. Y decía también a las gentes: Cuando veis la nube que sale del poniente, luego decís: Agua viene; y es así.</p> <p>55. Y cuando sopla el austro, decís: Habrá calor; y lo hay.</p> <p>56. ¡Hipócritas! Sabéis examinar la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo no reconocéis este tiempo?</p> <p>57. ¿Y por qué aun de ustedes mismos no juzgáis lo que es justo?</p> <p>58. Pues cuando vas al magistrado con tu adversario, procura en el camino li-</p> |
|---|---|

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- más a ustedes, hombres de poca fe?
29. Ustedes, pues, no procuréis qué hayáis de comer, ó qué hayáis de beber: ni estéis en ansiosa perplejidad.
30. Porque todas estas cosas buscan las gentes del mundo; que vuestro Padre sabe que necesitáis estas cosas.
31. Mas procurad el reino de Theos, y todas estas cosas os serán añadidas.
32. No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha placido daros el reino.
33. Vended lo que poseéis, y dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón no llega, ni polilla corrompe.
34. Porque donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón.
35. Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras antorchas encendidas;
36. Y ustedes semejantes a hombres que esperan cuando su Kurios ha de volver de las bodas; para

- que cuando viniere, y llamare, luego le abran.
37. Bienaventurados aquellos siervos, a los cuales cuando Kurios viniere, hallare velando: de cierto os digo, que se ceñirá, y hará que se sienten a la mesa, y pasando les servirá.
38. Y aunque venga a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos.
39. Esto empero sabed, que si supiese el padre de familia a qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa.
40. Ustedes pues también, estad apercebidos; porque a la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá.
41. Entonces Petros le dijo: Kurie, ¿dices esta parábola a nosotros, ó también a todos?
42. Y dijo Kurios: ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente, al cual Kurios pondrá sobre su familia, para que a tiempo les dé su ración?

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- y cayó en manos de ladrones, los cuales le despojaron; é hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto.
31. Y aconteció, que descendió un sacerdote por aquel camino, y viéndole, se pasó de un lado.
32. Y asimismo un Levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, se pasó de un lado.
33. Mas un Samaritano que transitaba, viniendo cerca de él, y viéndole, fue movido a misericordia;
34. Y llegándose, vendó sus heridas, echándo les aceite y vino; y poniéndole sobre su cabalgadura, llevóle al mesón, y cuidó de él.
35. Y otro día al partir, sacó dos denarios, y diólos al huésped, y le dijo: Cuídamele; y todo lo que de más gastares, yo cuando vuelva te lo pagaré.
36. ¿Quién, pues, de estos tres parece que fue el prójimo de aquél que cayó en manos de los ladrones?
37. Y él dijo: El que usó con él de misericordia. Entonces **Iesous** le dijo: Ve, y haz tú lo mismo.

38. Y aconteció que yendo, entró él en una aldea: y una mujer llamada Martha, le recibió en su casa.
39. Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose a los pies de **Iesous**, oía su palabra.
40. Empero Martha se distraía en muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Kurie, ¿no tienes cuidado que mi hermana me deja servir sola? Dile pues, que me ayude.
41. Pero respondiendo **Iesous**, le dijo: Martha, Martha, cuidadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:
42. Empero una cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la cual no le será quitada.

LOUKAS 11

1. Y ACONTECIO que estando él orando en un lugar, como acabó, uno de sus discípulos le dijo: Kurie, enséñanos a orar, como también Ioannes enseñó a sus discípulos.
2. Y les dijo: Cuando ora-
reis, decid: Padre nuestro

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- que estás en los cielos; tu nombre es limpio. Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.
3. El pan nuestro de cada día, dános lo hoy.
 4. Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del malo.
 5. Díjoles también: ¿Quién de ustedes tendrá un amigo, é irá a él a media noche, y le dirá: Amigo, préstame tres panes,
 6. Porque un amigo mío ha venido a mí de camino, y no tengo que ponerle delante;
 7. Y el de dentro respondiendo, dijere: No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños están conmigo en cama; no puedo levantarme, y darte?
 8. Os digo, que aunque no se levante a darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo lo que habrá menester.
 9. Y yo os digo: Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y os será abierto.
 10. Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abre.
 11. ¿Y cuál padre de ustedes, si su hijo le pidiere pan, le dará una piedra?, ó, si pescado, ¿en lugar de pescado, le dará una serpiente?
 12. O, si le pidiere un huevo, ¿le dará un escorpión?
 13. Pues si ustedes, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Incorruptible a los que lo pidieren de él?
 14. Y estaba él lanzando un daimonio, el cual era mudo: y aconteció que salido fuera el daimonio, el mudo habló y las gentes se maravillaron.
 15. Mas algunos de ellos decían: En Beelzeboul, príncipe de los daimonios, echa fuera los daimonios.
 16. Y otros, tentando, pedían de él señal del cielo.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

13. Y díjole uno de la compañía: Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.
14. Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me puso por juez ó partidador sobre ustedes?
15. Y díjoles: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.
16. Y refirióles una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había llevado mucho;
17. Y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿qué haré, porque no tengo donde juntar mis frutos?
18. Y dijo: Esto haré: derribaré mis alfolíes, y los edificaré mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes;
19. Y diré a mi alma: Alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años; repósate, come, bebe, huélgate.
20. Y díjole Theos: Necio, esta noche vuelven a pedir tu alma; y lo que has prevenido, ¿de quién será?
21. Así es el que hace para sí tesoro, y no es rico en Theos.
22. Y dijo a sus discípulos: Por tanto os digo: No estéis afanosos de vuestra vida, qué comeréis; ni del cuerpo, qué vestiréis.
23. La vida más es que la comida, y el cuerpo que el vestido.
24. Considerad los cuervos, que ni siembran, ni siegan; que ni tienen cillero, ni alfolí; y Theos los alimenta. ¿Cuánto de más estima sois ustedes que las aves?
25. ¿Y quién de ustedes podrá con afán añadir a su estatura un codo?
26. Pues si no podéis aun lo que es menos, ¿para qué estaréis afanosos de lo demás?
27. Considerad los lirios, cómo crecen: no labran, ni hilan; y os digo, que ni Solomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos.
28. Y si así viste Theos a la hierba, que hoy está en el campo, y mañana es echada en el horno; ¿cuánto

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

54. Acechándole, y procuran-
do cazar algo de su boca
para acusarle.

LOUKAS 12

1. EN esto, juntándose mu-
chas gentes, tanto que
unos a otros se hollaban,
comenzó a decir a sus dis-
cípulos, primeramente:
Guardaos de la levadura
de los Farisaios, que es
hipocresía.
2. Porque nada hay encubier-
to, que no haya de ser
descubierto; ni oculto, que
no haya de ser sabido.
3. Por tanto, las cosas que
dijisteis en tinieblas, a la
luz serán oídas; y lo que
hablasteis al oído en las
cámaras, será pregonado
en los terrados.
4. Mas os digo, amigos mí-
os: No temáis de los que
matan el cuerpo, y des-
pués no tienen más que
hacer.
5. Mas os enseñaré a quién
temáis: temed a aquel que
después de haber quitado
la vida, tiene poder de
echar en la Gehenna: así
os digo: a éste temed.
6. ¿No se venden cinco paja-
rillos por dos blancas?

pues ni uno de ellos está
olvidado delante de
Theos.

7. Y aun los cabellos de
vuestra cabeza están todos
contados. No temáis pues:
de más estima sois que
muchos pajarillos.
8. Y os digo que todo aquel
que me confesare delante
de los hombres, también
el Hijo del hombre le con-
fesará delante de los ánge-
les de Theos;
9. Mas el que me negare
delante de los hombres,
será negado delante de los
ángeles de Theos.
10. Y todo aquel que dice
palabra contra el Hijo del
hombre, le será perdonado;
mas al que blasfemare
contra el Espíritu Inco-
rruptible, no le será per-
donado.
11. Y cuando os trajeren a las
sunagogas, y a los magis-
trados y potestades, no es-
téis solícitos cómo ó qué
hayáis de responder, ó qué
hayáis de decir;
12. Porque el Espíritu Inco-
rruptible os enseñará en la
misma hora lo que será
necesario decir.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

17. Mas él, conociendo los
pensamientos de ellos, les
dijo: Todo reino dividido
contra sí mismo, es asola-
do; y una casa dividida
contra sí misma, cae.
18. Y si también Satanás está
dividido contra sí mismo,
¿cómo estará en pie su re-
ino? porque decís que en
Beelzeboul echo yo fuera
los daimonios.
19. Pues si yo echo fuera los
daimonios en Beelzeboul,
¿vuestrs hijos en quién
los echan fuera? Por tanto,
ellos serán vuestros jue-
ces.
20. Mas si por el dedo de
Theos echo yo fuera los
daimonios, cierto el reino
de Theos ha llegado a us-
tedes.
21. Cuando el fuerte armado
guarda su atrio, en paz es-
tá lo que posee.
22. Mas si sobreviniendo otro
más fuerte que él, le ven-
ciere, le toma todas sus
armas en que confiaba, y
reparte sus despojos.
23. El que no es conmigo,
contra mí es; y el que
conmigo no recoge, des-
parrama.

24. Cuando el espíritu inmun-
do saliere del hombre, an-
da por lugares secos, bus-
cando reposo; y no
hallándolo, dice: Me vol-
veré a mi casa de donde
salí.
25. Y viniendo, la halla barri-
da y adornada.
26. Entonces va, y toma otros
siete espíritus peores que
él; y entrados, habitan allí:
y lo postrero del tal hom-
bre es peor que lo prime-
ro.
27. Y aconteció que diciendo
estas cosas, una mujer de
la compañía, levantando
la voz, le dijo: Bienaven-
turado el vientre que te
trajo, y los pechos que
mamaste.
28. Y él dijo: Antes bienaven-
turados los que oyen la
palabra de Theos, y la
guardan.
29. Y juntándose las gentes a
él, comenzó a decir: Esta
generación mala es: señal
busca, mas señal no le se-
rá dada, sino la señal de
Ionas el profeta.
twn de {mas las} oclwn
{multitudes} epayroizo-
menwn {siendo apiñadas
junta} hrxato {él comenzó}

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

- legein h {a decir} genea {generación} auth {esta} ponhra {malvada} estin {es} shmeion {señal} epizhteí {busca} kai {y} shmeion {señal} ou {no} doyhsetai {será dada} auth ei {a ella} mh {excepto} to {la} shmeion {señal} iwna {de Ionas} tou {el} profhtou {profeta}
30. Porque como Ionas fue señal a los Ninivitas, así también será el Hijo del hombre a esta generación.
31. La reina del Austro se levantará en juicio con los hombres de esta generación, y los condenará; porque vino de los fines de la tierra a oír la sabiduría de Solomón; y he aquí más que Solomón en este lugar.
32. Los hombres de Nínive se levantarán en juicio con esta generación, y la condenarán; porque a la predicación de Ionas se arrepintieron; y he aquí más que Ionas en este lugar.
33. Nadie pone en oculto la antorcha encendida, ni debajo del almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la luz.
34. La antorcha del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, también todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.
35. Mira pues, si la lumbré que en ti hay, es tinieblas.
36. Así que, siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una antorcha de resplandor te alumbrá.
37. Y luego que hubo hablado, rogóle un Fariseo que comiese con él: y entrado **Iesous**, se sentó a la mesa.
38. Y el Fariseo, como lo vió, maravillóse de que no se lavó antes de comer.
39. Y Kurios le dijo: Ahora ustedes los Farisaios lo de fuera del vaso y del plato limpiáis; mas lo interior de ustedes está lleno de rapiña y de maldad.
40. Necios, ¿el que hizo lo de fuera, no hizo también lo de dentro?
41. Empero de lo que os resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio.

Ἰησοῦς

Nombre ebraio: Hechos 26:14,15

42. Mas ¡ay de ustedes, Farisaios! que diezmaís la menta, y la ruda, y toda hortaliza; mas el juicio y la caridad de Theos pasáis de largo. Pues estas cosas era necesario hacer, y no dejar las otras.
43. ¡Ay de ustedes, Farisaios! que amáis las primeras sillas en las sunagogas, y las saluciones en las plazas.
44. ¡Ay de ustedes, Gramáticos y Farisaios, hipócritas! que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.
45. Y respondiendo uno de los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices esto, también nos afrontas a nosotros.
46. Y él dijo: ¡Ay de ustedes también, doctores de la ley! que cargáis a los hombres con cargas que no pueden llevar; mas ustedes ni aun con un dedo tocáis las cargas.
47. ¡Ay de ustedes! que edificáis los sepulcros de los profetas, y los mataron vuestros padres.
48. De cierto dais testimonio que consentís en los hechos de vuestros padres; porque a la verdad ellos los mataron, mas ustedes edificáis sus sepulcros.
49. Por tanto, la sabiduría de Theos también dijo: Enviaré a ellos profetas y apóstoles; y de ellos a unos matarán y a otros perseguirán;
50. Para que de esta generación sea demandada la sangre de todos los profetas, que ha sido derramada desde la fundación del mundo;
51. Desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacarías, que murió entre el altar y el templo: así os digo, será demandada de esta generación.
52. ¡Ay de ustedes, doctores de la ley! que habéis quitado la llave de la ciencia; ustedes mismos no entrasteis, y a los que entraban impedisteis.
53. Y diciéndoles estas cosas, los Gramáticos y los Farisaios comenzaron a apretar le en gran manera, y a provocarle a que hablase de muchas cosas;